

DE KORT ...deviezen...

109E JAARGANG — NO.: 178 WOENSDAG 5 AUGUSTUS 1992

AMIGOE



Bespaar ons die maatregel...

VS werken aan geweldsresolutie voor zekerstellen hulpacties

V-raad eist toelating tot kampen Joegoslavië

NEW YORK — De veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft de verschillende partijen in het voormalige Joegoslavië opgeroepen het Internationale Rode Kruis en andere internationale organisaties toe te laten in de gevangenkampen waar burgers zouden worden mishandeld. Ondertussen werken de Verenigde Staten in overleg met hun bondgenoten aan een resolutie waarbij het mogelijk wordt eventueel geweld te gebruiken om de hulp op die plaatsen te krijgen waar die nodig is. De Serviërs van hun kant wijzen de beschuldigingen over het mishandelen van mensen in kampen van de hand en zijn met verwijten gekomen ten aanzien van de Kroaten en de Bosniërs.

Het Rode Kruis en andere organisaties moeten onmiddellijk, ongehinderd en voortdurend toegang krijgen tot deze plaatsen, aldus de raad, die daarvoor alle betrokken partijen vraagt alles binnen hun vermogen te doen om dit mogelijk te maken. De raad liet weten "uiterst bezorgd" te zijn naar aanleiding van de berichten over schendingen van de internationale mensenrechten, verklaarde Li Daoyu, ambassadeur van voorzitter China, namens de vijftien leden van de raad.

Aanleiding voor de veroordeling is met name "de gevangenneming en slechte behandeling van burgers in de kampen, gevangenissen en detentiecentra in heel het gebied van het vroegere Joegoslavië, en met name in Bosnië-Hercegovina. Alle partijen zijn gebonden aan een Geneefse conventie, heet het in de verklaring. De raad was op aandringen van de Verenigde Staten bijeengekomen om zich over de kampen te beraden. Ondanks inspanningen van de Westerse raadsleden werd in de uitspraak niet ingegaan op de kampen in het door de Serviërs beheerste deel van Bosnië. Het Rode Kruis en het Hoge commissariaat voor de vluchtelingen van de VN bevestigde dat Kroatische en Moslem-gevangenen daar slecht zijn behandeld.

De VS werken aan een VN-resolutie met hun geallieerden, die gebruik van militair geweld mogelijk maakt om de aanvoer van hulpgoederen door het vroegere Joegoslavië te verzekeren. Zo is dinsdag verklaard door onderminister van Buitenlandse zaken Thomas Niles.

HOOP

"De hoop is dat aanvaarding van de resolutie het onnodig maakt om ook geweld te gebruiken", zei hij in de subcommissie Europa en Midden-Oosten van de commissie Buitenlandse betrekkingen in het huis van afgevaardigden.

De Amerikaanse president, George Bush, heeft beschikbaarstelling van Amerikaanse lucht- en marinestrijdkrachten niet uitgesloten en Niles deed zijn uitspraak op een moment waarop de pers een toenemingvan Servische gruweldaden signaleerde. De Nederlandse minister van Buitenlandse zaken, Hans van den Broek, herhaalde tijdens zijn tweedaags bezoek aan Slovenië, dat vrijdag eindigde, in Ljubljana dat hij militaire actie in Bosnië niet uitsluit, met name om humanitaire operaties zeker te stellen.

Servische granaten en mortiervuur eisten dinsdag opnieuw hun tol onder de bevolking van Bosnië-Hercegovina. Maar de strijdende partijen bestookten elkaar nu ook met beschuldigingen over gevangenkampen en het uitmoorden en martelen van onschuldige burgers.

De Bosnische regering en buitenlandse instellingen zeiden maandag dat de Serviërs gevangenen in kampen stoppen en martelen. De Serviërs beschuldigden dinsdag op hun beurt de Moslims en Kroaten ervan 42.000 Serviërs te hebben gedetineerd en er zesduizend te hebben "geëxecuteerd". De minister van Buitenlandse Zaken van "de Servische republiek van Bosnië-Hercegovina", Aleksa, Buha, gaf tijdens een persconferentie toe dat de Serviërs krijgsgevangenen in kampen hebben ondergebracht, maar ontkende dat er gemarteld zou worden. Hij zei dat in 22 kampen rond Sarajevo 42.000 Serviërs, voornamelijk vrouwen en kinderen, gevangen zitten en dat er onlangs zesduizend "geëxecuteerd" zouden zijn. Hij gaf echter niet aan waar deze terechtstellingen zouden hebben moeten plaatsvinden.

Zijn bewering strookte niet met een bericht van het Bosnische Servische persbureau SRNA volgens welke slechts twintigduizend Serviërs in kampen zouden zitten. Radio Belgrado beschuldigde de Kroaten ervan de "laatste levende Serviërs" verdreven te hebben van de rechteroever van de rivier de Neretva, die de grens moet gaan vormen tussen "etnisch zuivere" staten. Buha zei dat inmiddels 320.000 Serviërs door Kroaten en Moslims uit het centrum en noorden van Bosnië zijn verdreven om dit gebied "etnisch te zuiveren" van Serviërs.

Vervolg op pag. 9

Autobom ontploft in Medellin

MEDELLIN - Voor het eerst sinds anderhalf jaar is in de Colombiaanse stad Medellin weer een autobom afgegaan. Daarbij raakten zeven mensen licht gewond.

De politie van Medellin maakte de aanslag bekend. De bom was verborgen in een auto welke voor een winkelcentrum stond geparkeerd. Het was ook de eerste aanslag sedert de vlucht van coca-bendeleider Pablo Escobar uit een gevangenis bij Medellin.

Na uitval van VN-secretaris generaal

Compliment Londen voor Boutros-Ghali

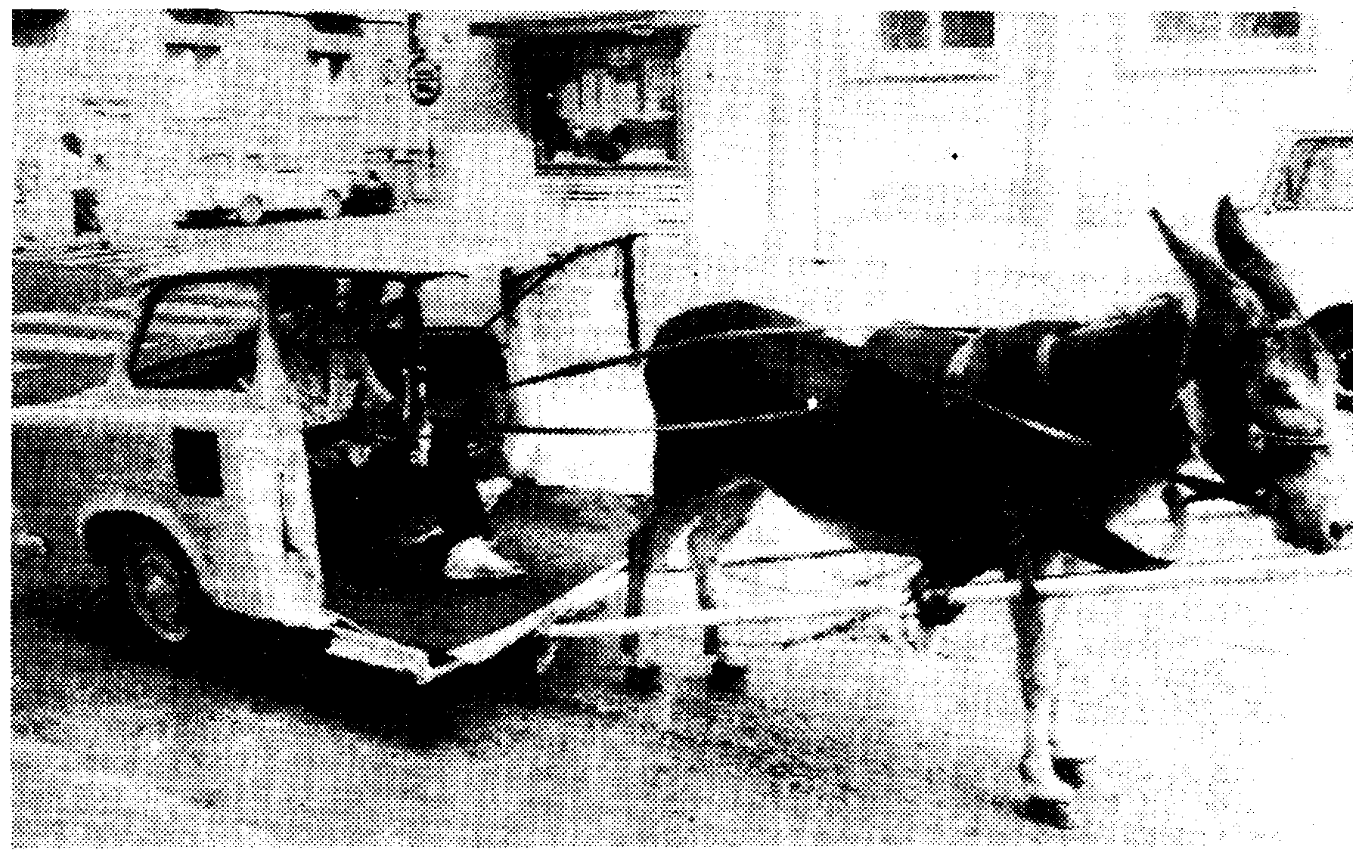
LONDEN - De Britse minister van Buitenlandse zaken Douglas Hurd heeft dinsdag mild gereageerd op uitlatingen van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali, die de Britten impliciet van racisme heeft beschuldigd. Hurd zei dat Boutros-Ghali een man is van groot "kaliber" die kan rekenen op de steun van Londen.

"Boutros-Ghali is een man van kaliber en stijl. Ik reken erop dat hij een zeer succesvolle secretaris-generaal zal zijn", aldus Hurd in een vraaggesprek met de BBC. De uitlatingen van Boutros-Ghali, alom beschouwd als ondiplomatiek, wijtte Hurd aan irritatie als gevolg van de grote werkdruk van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Boutros-Ghali deed zijn gewraakte uitspraken in een interview dat de New York Times maandag publiceerde. Hij zei dat slechte kritieken op zijn functioneren in de Britse pers wellicht zijn veroorzaakt "doordat ik een Woq ben".

Woq is een in onbruik geraakte, denigrerende term die Britse kolonialen gebruikten voor gekleurde buitenlanders. Britse kranten hebben Boutros-Ghali verweten zich onvoldoende in te zetten voor een oplossing van de Joegoslavische burgeroorlog.

Trabant als ezelswagen



■**GYOR** - *Een ezel wacht op het teken van de "bestuurder" om te vertrekken. Zijn last is het symbool van het vroegere DDR-tijdperk: een omgebouwde Trabant. Die doet nu dienst als een veredelde ezelwagen in een stadje in het westen van Hongarije.*

(AFP-satellietfoto)

Mandela bij Mars voor vrede en democratie in Pretoria:

ANC houdt vast aan overleg om tot oplossing crisis te komen

PRETORIA - Tienduizenden mensen hebben vanmorgen deelgenomen aan de protestmars in Pretoria welke door het African national congress (ANC) was georganiseerd ter afsluiting van de tweedaagse staking. Er waren duizend man aan politie en soldaten extra samengetrokken bij het Zuid-afrikaanse regeringscentrum. De massaliteit van **de voorbije staking heeft de figuur van Nelson Mandela als ANC-voorzitter zeker goed gedaan.**

Volgens plan moest de "Mars voor de vrede en de democratie" het centrum bereiken waar de regering van president Frederik de Klerk nog zetelt. Dit regeringscentrum is afgegrendeld door honderden politiemannen en militairen. Ook zwaar materieel is in stelling gebracht. Maar ook het ANC heeft een omvangrijke ordedienst op de been gebracht. Het is beide partijen er veel aan gelegen dat alles ordelijk verloopt onder het toezicht van een aantal waarnemers van de Verenigde Naties.

Bij het begin van de optocht bood deze een feestelijk aanzien. De demonstranten dansten en zongen dat het een lust was. Het leek wel een carnaval maar dan wel een carnaval in een uiterst gespannen sfeer. De politie moest in het begin erkennen dat er niets onvertogens gebeurde. Ook in andere Zuid-afrikaanse steden werden soortgelijke marsen gehouden.

Bij het einde van de tocht in Pretoria hield Nelson Mandela een toespraak op de trappen van het regeringsgebouw. Uiteindelijk moet deze betoging samen met alle andere activiteiten tijdens deze actieweek Mandela in het regeringscentrum brengen. De eis van het ANC is namelijk dat er spoedig een interim-regering komt met deelname van het zwarte deel van de bevolking.

Onze organisatie, aldus Mandela in zijn toespraak, wil voor alles via overleg tot een oplossing geraken van de crisis waarin het land zich nu bevindt. Het ANC verwacht van de regering een passend antwoord, aldus Mandela. Bij het inrichten van een interim-bewind moet de zwarte bevolking gekend worden. Dit moet ook gebeuren bij het opstellen van een democratische grondwet. Dit betekent dat er een grondwetgevende vergadering moet gekozen worden welke souverein is en democratisch gekozen wordt. Zo verduidelijkte Mandela.

Deze twijfelt er niet aan dat een kleine groep waarnemers van de VN een belangrijke rol kunnen spelen bij een en ander. Dit is al het geval geweest tijdens de stakingsdagen. Mandela verzekerde de menigte en ook de regering dat het ANC zich gebonden acht aan de opdracht via overleg een oplossing te bereiken.

De geslaagde tweedaagse staking waaraan miljoenen mensen hebben deel genomen hebben de postuur van Mandela zeker goed gedaan. Desondanks kon niet voorkomen worden blijkbaar dat ook tijdens deze stakingsdagen volop bloed vloeide.

Om drie uur 's middags plaatselijke tijd kwam er een einde aan de demonstratie in Pretoria. De demonstranten gingen rustig uiteen. Er hebben zich voor zover bekend geee incidenten voorgedaan in en bij deze demonstratie.

Israël valt Palestijns kamp aan

TYRUS - Twee Israelische helikopters hebben vanmorgen (woensdag) het Palestijnse kamp Rachidiye bij de kuststad Tyrus aangevallen. Daarbij zijn gewonden gevallen.

Vanuit de helikopters werden raketten afgevuurd. Daarvan kwamen er terecht in het kantoor van de communistische partij van de Palestijnen en in een centrum van het Volksfront voor de bevrijding van Palestijna van George Habache. Dit is een van de belangrijkste leden van de PLO. De zetels van beide instanties die in hetzelfde complex waren gevestigd zijn totaal vernietigd.

ANC-jeugd in actie



■**KHUTSONG** - *Ook jeugdige aanhangers van het African national congress (ANC) liepen mee in de demonstraties in Zuid-Afrika, waarbij geëist werd dat er ten spoedigste een overgangsregering komt. De demonstraties waren een onderdeel van de tweedaagse staking welke op initiatief van het ANC, de Communistische partij en de vakbond Cosatu werd gehouden.*

(AFP-satellietfoto)

Bogota stopt samenwerking met VS bij zoeken Escobar

BOGOTA -De Colombiaanse regering heeft abrupt een einde gemaakt aan de medewerking van Amerikaanse kant bij het zoeken van uitbreker-drugsbaron Pablo Escobar.

Bij het zoeken naar de sinds 22 juli uit de Envigado-gevangenis gevluchte Pablo Escobar, samen met negen bondgenoten, bood Washington medewerking in de vorm van verkenningsvluchten met de modernste apparatuur. De technische medewerking welke de Amerikaanse regerig bood is op verzoek van de regering beeindigd, zo maakte minister Noemi Sanin van Buitenlandse zaken aan de pers bekend. Er is geen reden opgegeven voor deze stopzetting. De verkenningsvliegtuigen werden in de omgeving van Medellin ingezet. De Colombiaanse staatsraad noemde eerder deze medewerking een schending van de nationale souvereiniteit.

Servische leider over drama bij Sarajevo:

Moslims schuldig aan beschieten begrafenis

LONDEN - De leider van de etnische Serviërs in Bosnië-Hercegovina, Radovan Karadzic, heeft dinsdag de Moslim-bevolkingsgroep ervan beschuldigd verantwoordelijk te zijn voor de granaataanval, eerder op de dag, tijdens de begrafenis van twee weeskinderen die zaterdag door sluipschutters zijn gedood.

Karadzic verklaarde tegenover het Britse tv-programma Sky Television News dat zijn manschappen de aanval niet hadden uitgevoerd. "Met de gebeurtenissen waarvoor wij verantwoordelijk worden gesteld, hebben wij niets te maken gehad", zo zei Karadzic. "Dit is een van die zaken die de Moslims ondernemen om de Serviërs in een kwaad daglicht te plaatsen".

Rouwenden op de begrafenis vluchtten in paniek van het kerkhof toen dat onder vuur kwam te liggen. Granaten ontploften op honderd meter afstand van de graven, in een blijkbaar opzettelijke aanval om de plechtigheid te verstoren, meldden journalisten. Een grootmoeder van een van de slachtoffers die werd begraven, raakte zwaargewond door granaatscherven. Artsen zeiden dat zij wellicht haar arm moeten amputeren.

De twee slachtoffers kwamen zaterdag om het leven tijdens een omstreden poging om een veertigtal weeskinderen uit Sarajevo in veiligheid te brengen. De twee kinderen, Vedrana Glavas en de drie jaar oude Roki Sulejmanovic, werden gedood door sluipschutters terwijl zij met een bus de Bosnische hoofdstad verlieten op weg naar Duitsland. De reddingsactie was georganiseerd door twee leden van het parlement van de deelstaat, die na de schietpartij zaterdag door de Verenigde Naties van "misdadige nalatigheid" werden beschuldigd omdat zij niet voor een escorte van de bus hadden gezorgd.

Zondag vertrek naar Nederland

Liberia ontmoet op valreep fractieleiders van parlement

WILLEMSTAD —Twee leden van de oppositie in de Staten, Don Martina (MAN) en Leo Chance (SPA) hebben een vergadering van het seniorenconvent aangevraagd met premier Maria Liberia-Peters. Die bijeenkomst, waarbij enkel de fractieleiders aanwezig zijn, zou vóór haar vertrek naar Nederland moeten plaats vinden. Don Martina bevestigde vanochtend aan de Amigoe bericht te hebben ontvangen dat de vergadering zaterdagmiddag om 3 uur plaats vindt. Hij meent dat de regering in Willemstad zich tot nu toe te passief heeft opgesteld en harder zou moeten ageren tegen deze volgens Martina onterechte maatregel, die indruist tegen de taakverdeling zoals geregeld in het Statuut.

De Amigoe begreep dat Maria Liberia zondag stapt op het vliegtuig richting Nederland waar twee dagen later een vergadering met premier Ruud Lubbers en minister Ernst Hirsch Ballin plaats vindt.

Martina - die zaterdag terugkeerde uit het buitenland en vrijdag niet aanwezig kon zijn bij de openbare Statenvergadering - en Chance richtten hun brief aan Statenvoorzitter Rufus McWilliam. Tijdens deze bijeenkomst zal het standpunt van de regering met betrekking tot de maatregelen van hoger toezicht tot uiting moeten komen, zo blijkt uit het verzoek. De aanvragers doen op McWilliam een beroep de vergadering van het seniorenconvent zo spoedig mogelijk te beleggen. Het verzoek werd gehonoreerd, zo werd vandaag bekend.

Hoewel de datum van vertrek van Liberia officieel niet bekend is gemaakt, begreep de Amigoe dat ze dit weekeinde met een kleine delegatie naar Nederland vertrekt en dinsdag de desbetreffende bewindslieden ontmoet.

De Statenvergadering van vrijdag leverde weinig op: de bekende standpunten - kritiek op Nederland die van neo-kolonialisme wordt beticht - werden herhaald en van de zijde van de premier kwam evenmin veel nieuws. Ook zij vindt hetgeen Nederland gedaan heeft geen beste zaak. Ze meldde voorts bewust weinig los te laten over de door haar te voeren strategie. De Antilliaanse regering wil de juridische basis van de maatregelen aan de kaak stellen, maar in Den Haag is daarop reeds gereageerd met de boodschap dat met de basis niets mis is.

MAN-leider en ex-premier Martina toonde zich na terugkeer van vakantie bijzonder kritisch: hij keurt de maatregelen af en vindt ze een te grote inmenging in het reilen en zeilen op de Antillen. Aan de taakverdeling in het koninkrijk is, zijns inziens, vergand gesleuteld. " De zorg voor deugdelijkheid van bestuur van de eilanden is een zaak van de Antilliaanse regering. De garantie is een zaak van het koninkrijk. Wat Nederland nu gedaan heeft heeft veel weg van ontzetting," zo verklaarde de MAN-leider vandaag aan de Amigoe.

Hij merkt weinig van enig kordaat optreden van de regering in Willemstad. Die had trouwens, volgens Martina, moeten weten dat de maatregelen er aan kwamen. "Ze moeten nu voor hun rechten opkomen, maar dat gebeurt helemaal niet." De kamerbrede motie van vorig jaar was een overduidelijk signaal. Het argument dat gevolmachtigde minister Jesurun met de 'rug tegen de muur zat' is, zijn inziens, dan ook een flauwe smoes. Nederland pleegt zorgvuldig overleg en licht niet alleen de gevolmachtigde minister maar ook de regering zelf in, weet Martina uit ervaring.

Volgens Martina is het voor Liberia-Peters goed met de fractieleiders in het Parlement te spreken voor ze vetrekt, om verzekerd te zijn van de politieke steun. Op die manier staat ze sterker in haar schoenen. Ook is meer informatie nodig, want tot nu toe is de regering niet alleen slap maar ook erg vaag. "We willen weten wat ze daar gaat verkondigen, daar komt het op neer."

Dat de Statenvergadering belegd werd toen hij nog niet terug was, vindt Martina "parlementair gezien niet juist." Waarom dat gebeurde? Voor Martina is het ongelukkig gekozen tijdstip nog steeds niet duidelijk.

Nieuwe VS-consul



■*WILLEMSTAD— Bernard Woersz is de nieuwe Amerikaanse consul voor de Antillen en Aruba. Hij volgt Sharon Wilkinson op, die medio vorige maand naar de VS terugkeerde. De diplomaat maakte op maandag kennis met gezaghebber Elmer Wilsoe.*

De Kort prijst krediet-maatregel centrale ban

WILLEMSTAD — Evenals diverse andere collega's uit de private sector is ook directeur Eddy de Kort van de Banco di Caribe te spreken over afkondiging van de kredietenrestrictie van de Centrale Bank voor overheden. "De Centrale Bank heeft tot het uiterste moment gewacht maar zag in dat het zo niet langer kon. De overheden, die eigenlijk de boosdoeners zijn, krijgen een duidelijk signaal. Een uiterst geschikte maatregel van Centrale Bank-directeur Tromp." Aldus De Kort.

Verschillende andere vertegenwoordigers uit het bedrijfsleven, onder wie de voorzitter van de vereniging van bankiers, MCB-directeur Lio Capriles, reageerden al positief op deze maatregel die op 1 september van kracht wordt en die inhoudt dat de groei van de kredietverlening per jaar niet hoger mag zijn dan vijf procent. De maatregel, die als doel heeft het deviezenniveau weer op peil te brengen, is al enige
jaren van toepassing op
privé-sector en is effe
gebleken.
De Centrale Bank ma
vorige week bekend da
kredietbeperkende maatr
voor het bedrijfsleven
een jaar wordt verle
Verder zal die ook gel
voor de overheden:
hebben immers de afgelo
jaren enorm veel gele
Curaçao heeft sinds 199
acht emissies 210 mil
geleend, de centrale o
heid vanaf 1989 in zes e
sies 165 miljoen.
Volgens directeur De K
hadden de overheden d
stap moeten zien aankom
Ze hebben namelijk te l
gewacht met het zelf af
digen van maatregelen wa
door de Centrale Bank 'g
keuze had.' Volgens De K
heeft de maatregel - in
geval voor het bedrijfsle
-wel als minpunt dat het
economische groei afremt.
De overheden zullen
door deze maatregelen,
gens de Kort moeilijk
jgen. Vooral omdat ze
maken hebben met v
bonden die keiharde, volg
de bankier niet altijd e
reëele eisen stellen waarm
vele miljoenen gemoeid zij
Het leengedrag van de ov
heden is ook mede door
vakbondseisen te verklar
"Lenen is op zich niet zo
zolang het geld naar produ
tieve projecten gaat. Hi
echter gingen ze naar sal
rissen en andere consum
tieve uitgaven; dat wer
inflatoir," zo merkte De Ko
op. Volgens de bankier is h
nog niet zo kritisch gestel
met de deviezenvoorraad.
is wel op tijd ingegrepe
want de trend is negatief."
denk dat deze maatregel he
wat goed zal maken."

SEF-studiegids in nieuw jasje

WILLEMSTAD — De Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen (SEF) heeft in de eerste week van de maand juni haar studiegids voor het academisch jaar 1992/1993uitgegeven. Deze studiegids is dit jaar in een compleet nieuw jasje gestoken. De studiegids is voor f.10,- verkrijgbaar in de reproduktie afdeling van de UNA.

Met het vroeg uitgeven van haar studiegids wil de SEF blijk geven van haar pogingen om haar aankomende studenten die dit jaar voor de HAVO, VWO, MAO, MTS slagen, steeds beter op te vangen. Zij kunnen meteen allerlei informatie verkrijgen over de studie aan de SEF. Zij kunnen daardoor ook tijdig hun boeken bestellen. Het afgelopen jaar heeft de SEF zoveel mogelijk geprobeerd haar studieprogramma te stroomlijnen om zodoende een efficiënte en doelgerichte opleiding van niveau te blijven geven. De SEF biedt de studierichting Bedrijfskunde aan, met als afstudeer richtingen Accountancy, Algemene Bedrijfskunde, Bestuurlijke Informatiekunde, Economie en Overheids- management.

De faculteit is momenteel bezig met de uitbouw van haar certificaat- programma, oftewel Beroepsopleidingen, en heeft recentelijk een apart programma samengesteld na overleg met de secretaressen vereniging ASK, namelijk de beroepsopleiding Directie functionaris.

De SEF telt op het ogenblik zo'n 310 studenten en is hierdoor wat studentenaantal betreft verreweg de grootste faculteit van de UNA. De SEF heeft 6 vaste stafleden en 26 part time docenten in dienst. Verder nodigt zij jaarlijks buitenlandse docenten uit om gastcolleges te verzorgen, o.a. prof. Anton de Leeuw van Rijksuniversiteit Groningen, dr R.A.I. van Frederikslust van de Rotterdam School of Management, prof. drs C. Izeboud R.A. van Izeboud Sporrel Organisatie adviseurs in Nederland.

Door deze activiteiten te ontplooien wil de SEF meer contacten aanleggen met bedrijven en organisaties uit de gemeenschap, om zodoende ervan verzekerd te blijven dat haar programma goed aansluit bij de behoeften van onze maatschappij.

WILLEMSTAD — De ma
die zondag bij een insluipin
een vrouw in haar woning
Mahuma in haar gezich
schoot, heeft zich aang
geven. De 58-jarige P.D.
bekende tegenover
politie. Het jachtgeweer d
hij had gebruikt, werd b
hem thuis gewonden. He
zal poging tot doodslag te
laste worden gelegd.

WILLEMSTAD — Een onb
kend gebleven dief heeft
de afgelopen nacht een ste
door de ruiten gegooid b
een winkel aan de San
Rosa weg en daarna e
aantal polshorloges weg
nomen. De eigenares van d
zaak heeft aangifte gedaan.

VBC: bankmaatregelen tegen overheidsleningen correct

WILLEMSTAD — De overheid moet onproduktieve ambtenaren durven ontslaan en sneller privatiseren. Dat zegt de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao. De VBC vindt dat de overheid nog immer te weinig doet aan het terugdringen van de overheidsuitgaven. Het is volgens haar dan ook terecht dat de Centrale Bank een stop heeft gezet op het ongebreideld lenen door de overheid via obligaties.

In een fel commentaar zegt de VBC dat zij niet de mening deelt van de bestuurders dat er geen ruimte meer is om te bezuinigen. De overheid heeft weinig zelfdiscipline getoond en wenst niet of wil niet verder bezuinigen. De verspillingen zijn groot. De VBC wijst op de situatie bij Sociale Zaken, de SVB en de dienst onderwijs (de kwestie studieleningen).

De 'hardheid' van de Antilliaanse gulden mag niet in gevaar komen. Het optreden van de Centrale Bank is op zijn plaats omdat de deviezenreserve nu reeds enige tijd onder de internationaal gehandhaafde drie maanden import-norm zit.

Over de bezuiniging op overheidspersoneel zegt het VBC haar twijfels te hebben. In het bestuursakkoord beweert de overheid dat het personeelsbestand gedaald is van 5874 personen in 1986 tot 3758 in 1991. Een daling van 2116 personen zou op basis van de door de Centraal Bureau voor de Statistiek en de Centrale Bank gepubliceerde cijfers tussen de 60 en 100 miljoen gulden aan besparingen op de loonkosten moeten inhouden. Op de begroting is hiervan evenwel niets te zien. Integendeel: de loonkosten vertonen juist een toename. Het is niet aannemelijk dat de gelijktrekking van de ongehuwdensalarissen met de gehuwdensalarissen hiervan de oorzaak is, zegt de VBC.

Het VBC eindigt vernietigend: "Met het telkens uitstellen van het nemen van beslissingen ontloopt men de eigen verantwoordelijkheden. Waar dit naar toe kan leiden laten de St Maarten-maatregelen zien. Tot eigen schande zullen de bestuurders tot de ontdekking komen dat anderen voor hun zullen gaan beslissen indien men geen acties onderneemt."

Familiebedrijf centraal op seminar in het ITC

WILLEMSTAD — Inter-Act, Antillean Consultancy and Training Organization, organiseert op 28 augustus met medewerking van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao een ééndaagse seminar over Continuïteit en groei van het familiebedrijf: De opvolgings- problematiek met als gastspreker drs A.J. Thomassen, voorzitter van de "The Family Business Network" (FBN).

Drs. Thomassen is tevens verbonden aan de Faculteit Bedrijfskunde van de Rijksuniversiteit Groningen (RUG) en zal binnenkort in Nederland als eerste promoveren op de opvolgings- problematiek in familie bedrijven. De FBN is een wereldwijde organisatie, met hoofdkantoor in Lausanne - Zwitserland, die zich bezig houdt met het bevorderen van informatie uitwisseling t.b.v. een beter functioneren van familie bedrijven. Deelnemers hebben de mogelijkheid om zich tijdens het seminar aan te melden als lid van de FBN.

Tot de lokale sprekers, beiden organisatie adviseurs, mr D. Rosaria, fiscaal-jurist van Coopers & Lybrand en mr Ch. Peterson, jurist van het Advocatenkantoor Sulvaran & Peterson.

Enkele onderwerpen die op het seminar aan bod komen zijn: kenmerken en spanningsvelden van het familie bedrijf, de voorbereiding, planning en begeleiding van opvolgings- processen en fiscale en juridische aspecten m.b.t. de opvolging.

Het seminar is bestemd voor eigenaren van familie bedrijven en hun familieleden, managers van familie bedrijven, vertegenwoordigers van werkgevers- en werknemers organisaties, accountants en creditmanagers uit het bankwezen, professionals uit de advieswereld w.o. fiscalisten, juristen, accountants en organisatie adviseurs.

Voor een informatiepakket met inschrijfformulier kan men bellen naar Sprock Seminar Services (mw Mylene Sprock, tel.: 672005 / 603217).

WILLEMSTAD — Morgenochtend vindt om 11.00 uur bij het Bestuurscollege de installatie plaats van een commissie ter regulering van uitzendwerk. De commissie zal de wet op het ter beschikking stellen van arbeidskrachten moeten implementeren.

Voorzitter is het hoofd van de dienst Arbeidszorg, drs A. Nicatia. Verder hebben zitting namens de Vereniging van Uitzendbureau's in de Nederlandse Antillen (Veruna) Edward Roemer en Pita van Arkel, alsmede de heer Hermans van Juridische Zaken (AJZ).

Drie leden van deze commissie hebben eerst een stappenplan opgesteld om de wet in werking te doen treden. Dat stappenplan is ingediend bij het Bestuurscollege en onlangs door dit college goedgekeurd. De commissie hoopt haar werkzaamheden binnen circa tien maanden af te ronden.

Parasasa klaar voor verkavelingsplannen

WILLEMSTAD — In het gebied tussen het ITC, Las Palmas en de Weg naar Westpunt kan als het aan de overheid ligt spoedig begonnen worden met verkavelings- en bouwwerkzaamheden.

Op een paar hectare woeste grond die nu nog in domein is van het eilandgebied, kunnen appartementen, een hotel, restaurants en andere uitgaansgelegenheden gebouwd worden. Wie echter gefundeerde bezwaren heeft tegen inrichting van dit terrein dat bekend staat als 'Parasasa' mag schriftelijk protest aantekenen.

Dezer dagen is het verkavelingsplan bekend gemaakt. Het bestemmingsplan voor Parasasa spreekt van "de ontwikkeling van kleinschalige toeristische activiteiten".

Voor de bouw van een hotel is ongeveer 1,9 hectare uitgestippeld. Restaurants en café's kunnen opteren voor kavels tussen de 1000 en 2000 vierkante meter. Voor woondoeleinden zijn eveneens kavels tot 2000 vierkante meter beschikbaar. Een sportveld completeert de voorlopige planning.

De domeingrond die grenst aan Charo en Veeris is nog niet uitgegeven aan derden, meldt de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting DROV. Minstens één optie op een deel van het beschikbaar gestelde terrein zou echter al ingediend zijn bij Domeinbeheer.

Felicitaties voor Michèle



■ *KENNEDY SPACE CENTER - Franco Malerba is aan boord van het Amerikaanse ruimteveer Atlantis de expert op het gebied van de lading en belading. Tijdens de vlucht vierde zijn zoon Michele zijn vijfde verjaardag. Vanuit de ruimte las hij zijn gelukwens voor. Het was overigens een bijzondere felicitatiekaart welke aangepast was aan de Atlantis-omgeving.* (AFP-satellietfoto)

"Overheidsdienstverlening inperken"

Smits: Spaarplicht moet deviezenvlucht afremmen

WILLEMSTAD —Een spaarplicht, waarbij burgers op de Antillen tussen zes en tien procent van hun bruto-inkomen verplicht opzij moeten zetten op een bevroren rekening, is een maatregel die het overwegen waard is. Zo'n stap zal namelijk een remmend effect hebben op het nu uit de handen gelopen consumptieve gedrag en dus op de deviezenvlucht. Dit "persoonlijk-professionele standpunt" verkondigde gisteren ex-minister van economische zaken Chucho Smits (PNP). Hij waarschuwde ervoor dat de overheid volgend jaar waarschijnlijk noodgedwongen een deel van haar dienstverlende taken zal moeten staken. Hij noemde de inzet van politie bij grote volksfeesten en de dagelijkse postbezorging als voorbeelden.



Smits treedt als coördinator op van wat het kabinet een 'vingeroefening' noemt: er zal dit jaar nog, door alle ministers samen, zo'n 25 miljoen gulden bezuinigd moeten worden. Dat heeft alles te maken met het tekort op de landsbegroting. Dat bedroeg aanvankelijk 10 miljoen gulden, maar nam toe tot 68 miljoen. Dat komt onder andere door toegenomen personeelskosten en afgenomen (belasting)inkomsten. De regering ziet in dat dit tekort drastisch omlaag moet om financieerbaar te zijn en heeft de hand in eigen boezem gestoken.

Alle ministers zullen, naar evenredigheid, in hun departementen moeten snoeien. Gebeurt dit niet of niet voldoende, dan zal het gehele kabinet beslissen hoe de bezuiniging zal geschieden. "Er zullen dus heel duidelijke prioriteiten gesteld moeten worden. Dit project zal en moet zijn," verklaarde Smits gisteren.

Hij zei dat het spaarplichtvoorstel (hij spreekt van spaarheffing RED.) een persoonlijk idee is dat nog niet officieel met collega's in het kabinet werd besproken. Dat is hij zeker wel van plan, meldde de minister, die ook zei het plan wel in de wandelgangen genoemd te hebben. Niet bekend is, zo erkende hij, hoe premier en partijgenoot Maria Liberia over dit, volgens diverse juristen niet uitvoerbaar voorstel, denkt. De minister is ervan overtuigd dat deze toch drastische stap een van de laatste redmiddelen is.

"Er is geen tijd voor vrijblijvendheid. De deviezensituatie is uiterst kritisch. Het consumptieve gedrag moet geremd worden en dit is een mogelijkheid daartoe." Volgens Smits zou overigens niet al te lang gewacht moeten worden "anders is het te laat en heeft deze maatregel ook geen zin meer." Hij weet zich te herinneren dat in het verleden een van de organisaties van werkgevers in de partculiere sector (VBC?) een soortgelijk voorstel lanceerde. Als zo'n maatregel afgekondigd wordt dan zal het voor alle eilanden moeten gelden, voegde de bewindsman er aan toe.

Een ander punt dat Smits gisteren noemde is de moeilijke situatie waarin de overheid is komen te verkeren waardoor het niet alle taken meer aankan. Hij voorziet nu al dat de regering, bij voortzetting van de huidige neerwaartse trend, niet langer alle diensten zal kunnen verlenen. Er zal dus hetzij minder dienstverlening kunnen plaats vinden of er zal voor bepaalde diensten betaald moeten worden. "Er zit niets anders op, zo ernstig is onze situatie." Smnits noemde de postbezorging, vijf maal per week, als voorbeeld. "Dat is toch helemaal niet nodig?" Ook de inzet van enorme aantallen politie bij muziekfestivals. "Als die mensen feest willen vieren moeten ze maar zelf voor hun beveiliging zorgen," redeneert hij.

Zijn collega, Gilbert de Paula van Financien (PNP), kondigde gisteren aan niet verrast te zijn om de kredietbeperkende maatregel die onlangs de Centrale bank ook voor de overheden afkondigde. Immers, in de algemene beschouwingen bij de begroting wordt heel duidelijk gemeld dat het tekort op de betalingsbalans een negatief effect heeft op de deviezenvoorraad en dat de regering 'zich bewust is van de ernst van de situatie.' "Ik beschouw dit niet als een waarschuwing, wij weten ook dat het tekort zo klein mogelijk moet zijn."

De Paula meldde dat de kredietbeperkende maatregel enige praktische problemen met zich meebrengt, maar, zo zei hij, er zijn andere manieren om aan geld te komen. Ook zal men nu direct instanties en personen moeten benaderen waneeer obligatieleningen worden uitgeschreven. De Paula is overigens absloout niet te spreken over het feit dat de regeringen diverse malen inkomstenverhogende en uitgavenbeperkende maatregelen aankondigen en dat die door de vakbeweging en andere sociale partners de grond werden ingeboord. Nu is een omzetbelasting in de maak. Die maatregel wordt, als het doorgaat, in januari ingevoerd. Het voorstel moet nog naar de SER en de Raad van Advies.

MCB-prikkelfonds werpt vruchten af

WILLEMSTAD — Het twee maanden geleden operationeel geworden stimuleringsfonds van de Maduro & Curiel's Bank heeft tot nu toe de financieringssteun toegezegd aan zeven projecten. Er is voor 2,4 miljoen gulden krediet verstrekt tegen een rente van 6,5 procent. Met de 7 plannen zijn 73 nieuwe arbeidsplaatsen gemoeid.

De bank stelt voorop dat ingediende projecten deviezen moeten genereren. Van de 24 ingediende plannen zijn er zeven gehonoreerd. Negen projectontwikkelaars moeten van de bank nog even sleutelen aan hun plannen voordat hun ontwerp bestudeerd kan worden. Het fonds was in totaal vijf miljoen gulden groot. Het rentepercentage voor de leningen is veel lager dan de gebruikelijke kredietsbepalingen stellen (normaal gemiddeld 12 procent).

De MCB-crediet-afdeling is op dit moment bezig met vier projecten die op papier goed zijn voor minimaal 45 arbeidsplaatsen.

Het MCB startte eveneens twee maanden geleden de 'Euro-export-facility's. Via dat kanaal verleent de lokale bank een juridische service aan industriëlen die willen exporteren naar Europa. Dankzij bestaande contacten kan de bank vrij eenvoudig onderzoek laten doen naar export-mogelijkheden en de ondernemers ter zijde staan.

Michèle Capriles is accountmanager van de afdeling Crediet en tevens coördinator van de twee bankinitiatieven. Zij zegt dat er twee lokaal vervaardigde produkten naar Europa geexporteerd zullen gaan worden. Men is bezig met een derde. Wat de produkten en wie de producenten zijn wil zij nog niet bekend maken.

Mendes en Evertsz ereburgers Havana



WILLEMSTAD —Gedeputeerde Dito Mendes de Gouvea en directeur Mario Evertsz van de Effective Management Group zijn sinds vorige week ereburgers van de Cubaanse gemeente Regla (Havana). Zij ontvingen er onlangs een belangrijke onderscheiding. De CDM heeft in die belangrijke industriële gemeente een dokmaatschappij overgenomen. De plechtigheid, in het paleis van de regering in Regla, werd bijgewoond door twee ministers, terwijl de burgemeester Fransisco Cairo Selva de beide Curaçaoënaars prees voor hun inzet om te komen tot nadere economische samenwerking tussen Curaçao en Cuba. Die samenwerking zou zelfs als voorbeeld moeten dienen van economische integratie in deze regio. Over zowel Evertsz als Mendes was de burgemeester zeer te spreken, zo blijkt uit een persbericht plus foto van de Curaçaose Dok Maatschappij.

WILLEMSTAD — De politie heeft bij diverse verkeerscontroles in totaal 45 bekeuringen uitgedeeld.

WILLEMSTAD — Joy-riders hebben dinsdag een gestolen auto achter gelaten achter een matrassenfabriek aan de Rooseveltweg. De als vermist aangemeld auto bleek intussen de nummerplaten kwijt te zijn. Met een kraanwagen werd de wagen naar het politiebureau gesleept.

Curaçaose delegatie naar Atlanta

WILLEMSTAD — Een Curaçaose delegatie onder leiding van gezaghebber Elmer Wilsoe is vanmiddag naar Atlanta gereisd waar morgenavond een grootse publiciteitsstunt wordt georganiseerd tijdens de baseballwedstrijd tussen de Braves van Atlanta en de Reds van Cincinnati.

Gezaghebber Wilsoe gooit de eerste worp van deze uitverkochte wedstrijd, waar ruim 45.000 toeschouwers worden verwacht. Er worden duizenden T-shirts van Curaçao uitgedeeld onder de baseballfans die de wedstrijd in het Fulton County Stadium - tevens bekend als 'the Braves Stadium' - bijwonen. Ook zullen commentatoren regelmatig Curaçao noemen. Op een groot scherm zullen verder de nodige publiciteitspots te zien zijn. Het geheel draagt de naam 'Curaçao night with the Braves' en heeft als doel Curaçao naambekendheid te geven in Atlanta- en de rest van de VS, waar deze westrijd tussen de twee topteams 'live' door TBS of mogelijk door sportkanaal ESPN - die een nog veel groter bereik heeft -uitgezonden wordt. De wedstrijd, die om half acht 's avonds begint, wordt waarschijnlijk ook 'live' door TeleCuraçao uitgezonden. Daarover werden vanochtend nog onderhandelingen gevoerd. Namens het Curaçaose tvstation zijn onder andere het hoofd van de nieuwsdienst en CNN-medewerker Paul de Windt en Sterley Isenia van Cocktail Turistiko meegereisd.

De delegatie bevat verder mensen van het toeristenbureau, alsmede een groep van circa 25 Curaçaose baseballspelers van de Little League. Die hebben allen een vliegbiljet ontvangen van de Kamer van Koophandel om de 'grote jongens' in Atlanta van nabij in actie te kunnen zien. Een camaraploeg van TeleCuraçao reist mee en zal in Atlanta het nodige op video zetten. Naar verwachting zal een bezoek worden afgelegd bij CNN. De delegatie keert vrijdag terug naar Willemstad.

'Rechtszekerheid voor burger'

Wirwar van Eilandswetten volledig in kaart gebracht

WILLEMSTAD — Als men verwacht dat de burger de wet kent en opvolgt, moet aan hem wel bekend zijn waar hij die wet kan vinden. In navolging van het Land heeft het Eilandgebied daartoe binnenkort de beschikking over een unieke catalogus van alle bestaande eilandsverordeningen en hun wijzigingen. Deze zal ook te koop zijn voor het publiek.

Veertig jaar lang was er praktisch niets gedaan aan het bijhouden van een dergelijk overzicht van alle regels en regeltjes. Ambtenaren van de afdeling juridische zaken van het eilandgebied (AJZ) hebben onbetaald in overuren de 'wetsklapper' geactualiseerd.

Besluiten van het Bestuurscollege en de eilandsraad worden wel gepubliceerd in de zogenoemde 'afkondigingsbladen'. De burger krijgt die nooit onder ogen. Hij wordt echter wel verondersteld zich aan de wetten te houden. Die worden juridisch van kracht zodra ze officieel zijn afgekondigd. Weinig mensen weten de wet te vinden. Advocaten, rechters en overheidsdiensten die ambtshalve te maken hebben met de wetsregels hebben zich geabonneerd op de afkondigingsbladen. Ook op de UNA is de wet te vinden.

Probleem is echter dat wetten steeds weer bijgesteld worden of vervallen. Ook dat wordt bekend gemaakt via de afkondigingsbladen. Maar als het overzicht ontbreekt van de uitgegeven afkondigingsbladen dan is soms moeilijk na te gaan wat de laatste wijziging is geweest. Dat noopt juristen soms tot het in de kantlijn krabbelen van verwijzingen van het ene afkondigingsblad naar het andere.

Een jaar lang hebben medewerkers van AJZ tussen de bedrijven door gewerkt aan een systematische beschrijving van de afkondigingsbladen van het Eilandgebied in de periode 1951 tot en met 1991.

De dikke catalogus is in hoofdstukken verdeeld. De verordeningen zijn logisch onderverdeeld. Er zijn hoofdstukken als Openbare Veiligheid, Belastingen en Arbeid. Er is niet geaarzeld om sommige wetten onder meerdere vindplaatsen onder te brengen vanwege overlappingen van wetsgebieden. Regels over horeca-inrichtingen vallen bijvoorbeeld zowel onder bouwverordeningen als onder hygiëne-regels voor de openbare gezondheid.

In de klapper staat niet de tekst van de verordeningen. Wel hun vindplaats in de genummerde afkondigingsbladen in de bibliotheek van bijvoorbeeld de dienst AJZ. Onder de aanduiding van de wetsregels staat ook niet hoe ze gewijzigd zijn, maar alleen wanneer.

Het Land heeft al in 1990 een dergelijke catalogus uitgebracht. Het concept is i verbeterde vorm en andere indeling binnenkort ook op eilandsniveau beschikbaar. Hij zal eerst officeel overhandigd worden aan de eilandsbestuurders. De klapper komt ook in de openbare bibliotheek te liggen waar hij voor een ieder ter inzage is.

Mr Haydel Lourens is hoofd van de dienst Algemene en Juridische Zaken van het eilandgebied. Hij zegt in een reactie: "Het samenstellen van een overzicht van de verordeningen is in het belang van de gemeenschap. Het geeft de burger rechtszekerheid als hij weet waar hij de wet kan vinden. Door deze mogelijkheid in stand te houden voorkom je dat men begint te roepen 'dat dingen uit de hand lopen' en 'dat we de kant van Sint Maarten op gaan'."

Verenigde lokale reisbureaus niet naar Nederland

WILLEMSTAD — De vereniging van Curaçaose reisbureaus heeft geen afgevaardigde gestuurd naar Nederland om te praten met de KLM over goedkopere vliegtarieven. Dat zegt voorzitter Anthony Berenos.

Het bericht dat er een Curaçaose lobby, waaronder Chata-leden, is vertrokken werd gisteren verspreid via de media. De enige lokale reis-agent die is meegegaan is Maduro Travel. En dat is gebeurd op persoonlijke titel, aldus Berenos. De Curaçao Travelagents Association heeft twaalf leden, waaronder Maduro Travel.

Berenos zegt dat het bepleiten van lagere tarieven niet op het terrein ligt van reisbureaus maar meer van touroperators die in Nederland zitten en de reispakketten (reis en logies) samenstellen.

De lokale toeristische sector kreeg onlangs het bericht dat KLM charters gaat vliegen voor Van der Valk tegen een prijs die aantrekkelijk genoeg is voor beide partijen.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639. 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815 445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter A. v.d. Linden, A. Lacle Blvd. 5. Tel.:28337.

Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Tromp via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833 of Alarmcentrum 115.

****

BOTICA'S
(nachtdienst)

Pabao brug: Sta. Maria, Sta. Cruz 52D. Tel.: 35585.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008). Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 16.00 25e Olympische Spelen 1992; 18.30 Sesame Street; 19.30 Salud pa un y tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 CNN International News; 21.00 25e Olympische Spelen 1992 te Barcelona (Spanje); 24.00 Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Post-secretaris op bezoek



ORANJESTAD — Ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan van de postdienst op Aruba, is de secretaris generaal van de Post Unie van Amerika, Spanje en Portugal, Pedro Miguel Cabero (tweede van links) op bezoek. Cabero bracht tijdens zijn verblijf een beleefdheidsbezoek aan de minister van Vervoer en Communicatie, Elio Nicolaas. Hierbij waren ook aanwezig de waarnemend-direkteur der posterijen, Rudolf de Kort, en coördinator van de minister, Stanley Zaandam.

Gemengd-dubbel tennistoernooi

ORANJESTAD — De nieuwe gemengd-dubbel tenniscompetitie in de A-klasse begint op dinsdag 18 augustus in het Marlboro tennispark. Dinsdag 11 augustus is de laatste dag voor inschrijving. Inschrijfformulieren zijn van maandag tot en met zaterdag, vanaf 18.00 uur, verkrijgbaar bij de bar in het Marlboro tennispark of via telefoonnummer 24347. Deelnemers kunnen het wedstrijdschema op donderdag 13 augustus bij eerdergenoemde bar afhalen.

Talrijke telefoontjes bij bisdom Berlijn

Katholieken: Uit kerk bij hulp aan Honecker

BERLIJN - Talrijke Rooms-katholieken hebben gedreigd de kerk te verlaten, nadat het bisdom Berlijn maandag had gezegd in principe bereid te zijn de voormalige DDR-president Erich Honecker op te nemen, indien die niet tot een gevangenisstraf wordt veroordeeld.

Dat heeft de woordvoerster van het bisdom dinsdag gezegd. De boze katholieken verweten het bisdom gebrek aan fijngevoeligheid en verwezen naar de jarenlange onderdrukking van de christenen in de voormalige DDR. De kerk moet zich veeleer om de talrijke hulpbehoeftige asielzoekers bekommeren en niet om "deze misdadiger", was de teneur van vele telefoontjes.

Het bisdom is niet verontrust. Het gaat volgens de woordvoerster om mensen die nog maar een klein zetje nodig hebben om uit de kerk te stappen. "Zij hebben in hun bureau al een ondertekende opzegging van hun lidmaatschap", meent zij. Tot nu toe heeft geen enkel kerklid aangeboden Honecker onderdak te bieden.

In Duitsland moet men officieel zich laten uitschrijven als men een kerkgenootschap verlaat. Dit in verband met het automatisch inhouden van de kerkbelasting door de overheid bij leden van een kerkgenootschap.

Pentagon: Niet met opzet brandbommen gegooid boven Irak

BAGHDAD - Bij het Pentagon in Washington heeft men laten doorschemeren dat er bij de Kuwaytse Amerikaanse oefeningen mogelijk brandbommen zijn afgeworpen door Amerikaanse vliegtuigen. Baghdad had hierover geklaagd, maar dit bericht was aanvankelijk door de Verenigde Staten ontkend.

De woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Defensie Pete Williams liet doorschemeren dat er inderdaad wel brandbommen kunnen zijn afgeworpen. Maar dit was dan niet met opzet gebeurd. Dit zou in het noorden van Irak zijn gebeurd. Het is nooit de bedoeling geweest daarmee brand te stichten, aldus Williams. Technische problemen zouden er oorzaak van geweest zijn dat vliegtuigen hun bommen afwierpen. Baghdad had bij de VN geprotesteerd tegen het Amerikaans optreden waarbij aanslagen werden gepleegd door de Amerikaanse luchtmacht op burgers en hun landbouwbedrijven.

Atlantis-bemanning probeert het nog een derde keer:

Eerste pogingen niet gelukt uitzetten satelliet met lijn

HOUSTON - Het uitzetten door de bemanning van het Amerikaanse ruimteveer Atlantis van een Italiaanse satelliet welke aan de lijn moet blijven met Atlantis is een aantal uren uitgesteld nadat een eerste poging vastliep doordat de draad verstrikt raakte op een spoel. Het uitzetten zelf van de satelliet verliep voortreffelijk. De problemen begonnen met de afronding ervan.

Het was de bedoeling dat de 2,5 millimeter dunne draad de satelliet op een afstand van twintig kilometer van de Atlantis zou brengen. De dunne draad bleef echter op de spoel vastzitten zodat de satelliet niet verder kwam dan enige tientallen meters. Pogingen van de astronauten het probleem uit de wereld te helpen lukten niet meteen. De lijn waaraan de bolvormige satelliet moet worden uitgezet bestaat uit gewezen laagjes koper, teflon, kevlar en nomex.

TOEPASSING

In de draad ontstaat stroom van hoog voltage, net zoals bij een gewone generator. Er wordt namelijk mechanische energie (de combinatie van veer en satelliet die met een snelheid van meer dan 25.000 kilometer per uur door de ruimte suist) omgezet in electrische energie doordat een geleider (de lijn) door een magnetisch veld (de magnetisch-veldlijnen van de aarde) beweegt. Het voltage van de stroom bedraagt 5000 en het vermogen een ampere. Een mogelijke toepassing is stroomvoorziening door middel van zulke lijnen voor ruimtestations of andere satellieten. Een andere: het creëren van kunstmatige zwaartekracht door aan een draad twee of meer massa's te laten roteren.

Door de lijn vliegen ruimteveer en satelliet even snel. De combinatie satelliet-lijn is honderd maal groter dan enig ander vaartuig dat de mens ooit in de ruimte bracht. Als de stroom in de lijn wordt gepulseerd met behulp van electronenversnellers ontstaat de langste antenne en ook die met de laagste frequentie die ooit in de ruimte was.

De lijn kan dus zowel als antenne als stroombron worden gebruikt. Men ging ervan uit dat zij niet strak zou staan maar heen en weer zou bewegen en dat het veer dit met vele manoeuvres zou moeten corrigeren. In geval van nood kan de bemanning de lijn ook kappen.

Hoewel de lijn niet verder is uitgerold dan 257 meter zijn de eerste resultaten wetenschappelijk gezien bevredigend. Het idee blijkt goed te zijn, zo werd verklaard.

VS, Canada en Mexico in overleg:

Mogelijk deze week vrijhandelsakkoord

WASHINGTON - De ministers van Buitenlandse handel van Mexico, de Verenigde Staten en Canada hebben nu al drie dagen van intensief overleg achter de rug. De verwachting is dat zij voor het einde van de week een vrijhandelsverdrag tussen de drie landen op tafel kunnen leggen.

De ministers Jaime Serra Puche van Mexico, Carla Hills van de VS en Michael Wilson van Canada, zijn volgens bronnen bij het overleg van plan de vergaderingen deze week voort te zetten. Wanneer het hun lukt tot een verdrag voor de vrijhandel tussen deze drie landen te komen, dan wordt het het grootste project ter wereld in dit opzicht met een totaal van 360 miljoen inwoners als belanghebbenden. De jaarlijkse handel beloopt tussen deze drie landen de zes miljard dollar.

Volgens de Wall Street Journal zijn er nog enkele knelpunten. Eén daarvan is de olie-industrie evenals de auto-industrie en de textielsector. Wat de olie-industrie betreft willen de VS van Mexico een groter part van de groeiende markt aan contracten met PEMEX, het Mexicaanse staatsoliebedrijf. Het Mexicaanse bod is dat de VS en Canada nu samen dertig procent van de contracten kunnen krijgen en dat dit kan uitgroeien tot meer dan de helft, na verloop van acht jaar. Washington wil nu al meer krijgen dan PEMEX biedt.

Volgens de New York Times is het belangrijkste knelpunt echter de textielindustrie. Deze industrie ligt in VS en Canada "politiek gevoelig". Men importeert namelijk de meeste grondstoffen uit andere landen dan Mexico. Dit wordt dan ook als een politiek wapen gebruikt, als het Washington goed uitkomt. Hetzelfde origineprobleem schijnt ook te spelen bij de auto-industrie.

Ekeus ingelicht



NEW YORK - Rolf Ekeus (links) is de voorzitter van de commissie van de Verenigde Naties welke moet toezien op de vernietiging van alle wapens met een massaal vernietigings- karakter door Irak. Als zodanig ontving hij uit de eerste hand van Achim Biermann van de Duitse Bondsrepubliek verslag van diens ervaringen als team-leider bij het recente onderzoek in het ministerie van Landbouw in Baghdad waar men van VN-zijde geheim gehouden materiaal veronderstelde over de voor Irak verboden wapens. Men vond niets omdat in eerste instantie het VN-team de deur werd geweigerd en pas na dagenlang praten buiten Baghdad een akkoord werd bereikt hoe het onderzoek zou kunnen worden uitgevoerd. Toen was er voldoende tijd verstreken om de omstreden documenten te doen verdwijnen.
(AFP-satellietfoto)

ORANJESTAD — Het abattoir in Oranjestad, de afgelopen dagen vanwege reparatiewerkzaamheden gesloten, is weer open. Vanaf woensdag 5 augustus kunnen veehouders weer terecht voor het slachten van hun dieren.

Wever eist rectificatie van Arends

Onschendbaarheid van Statenleden aan kaak gesteld in rechtszaak

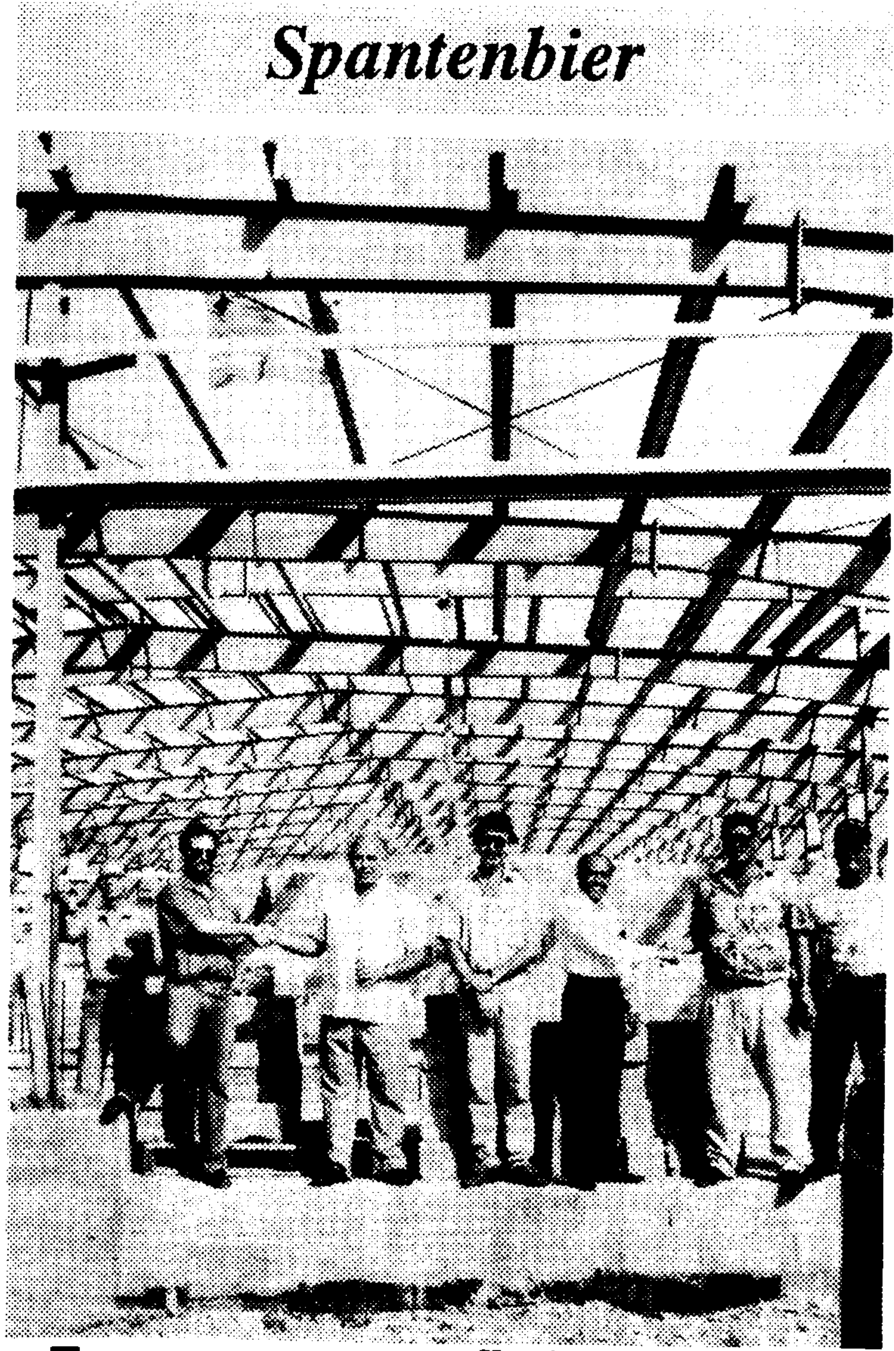
ORANJESTAD — Mr.C.Heeregrave behandelde gisteren de zesde politieke beledigingszaak van dit jaar. Ditmaal was het de vice-voorzitter van de Staten, drs.Candelario (Booshi) Wever, bijgestaan door mr.Vingal die van de redacteur van het ochtendblad Corant, Toty Arends, rectificatie eiste. Arends deed in een commentaar uitlatingen over verleden en heden van Wever, die beledigend zouden zijn. Toty Arends voerde zijn eigen verdediging. Op 17augustus wijst de rechter om 11.00uur vonnis.

Volgens Mr.Vingal uitte Arends op 9 juli in een commentaar beledigende woorden tegen zijn cliënt, zoals 'vervalser, bandiet en lafaard'. Arends voldeed niet aan het verzoek tot rectificatie en mr.Vingal eist nu dat de rechter Arends zal bevelen dit alsnog te doen.

Tijdens zijn verdediging stelde Arends dat Wever onbekend is met de taak die een journalist in de gemeenschap heeft. Hij dient deze op de hoogte te houden wat er allemaal gebeurt en vooral wat hij niet juist vindt en nadelig voor de gemeenschap. "Juist in deze tijden is de taak van de journalisten op Aruba erg belangrijk". Uitvoerig stond hij stil bij het parlementaire systeem. "De leden van de coalitie vervullen, met een zekere blindheid ten opzichte van de regering, hun taak niet naar behoren. Hierdoor kan de oppositie in de Staten weinig bereiken. Het schept een grote leegte in de parlementaire democratie. Hierdoor wordt ook de verantwoordelijklheid van verschillende groeperingen, zoals handel, vakbonden en de geestelijkheid aanmerkelijk groter". Arends vindt dat dit zeker ten opzichte van de pers geldt. In die geest schreef hij dan ook zijn commentaar, waarin hij vraagt of de onschendbaarheid van een Statenlid niet ontnomen moet worden. Van deze onschendbaarheid wordt volgens Arends steeds weer misbruik gemaakt en het recente optreden van Wever in de Staten was voor hem aanleiding dit in een commentaar aan de kaak te stellen. Ook andere media legden de uitlatingen van Wever ten opzichte van Pontilius als zodanig uit.

Arends handhaafde zijn drie uitlatingen, waarvan Wever rectificatie eiste en gaf de nodige uitleg waarom hij deze woorden gebruikte. "Het was niet mijn bedoeling Wever te beledigen, maar als journalist wilde ik de aandacht vestigen op de ongeoorloofde toestand die de gemeenschap noch Aruba ten goede komt". Arends haalde als voorbeeld aan dat een diploma werd vervalst, waardoor Wever ten onrechte salaris en zelfs een studieopdracht kreeg. Voorts was het Statenlid betrokken bij een vechtpartij in Mansur Ballpark. Ook besprak Arends zijn optreden tegenover andere Statenleden in de Staten. "Het woord 'lafaard' slaat op het feit dat zowel Statenleden als ministers hun onschendbaarheid in de Staten misbruiken. Hierdoor worden burgers aangevallen, die zich in de Staten niet kunnen verdedigen. Alle zaken die ik in mijn commentaar heb genoemd, zijn publiekelijk bekend", aldus Arends tot de rechter.

Spantenbier



■ORANJESTAD— *Bij het nieuwe gebouw van B.J.Arends & Sons (Brenchie), het 'Lumber & Building Materials Center' te Rondweg/Sabana Blanco, werd de hoogste top bereikt. Dit feit wordt op de foto met spantenbier gevierd door de heren D.Halley, Gilles van den Weg, Ebby Arends, Nel Boekhoudt, Frank Lobbrecht, Karel en Edwin Arends van Arends Construction.*

Basketballers uit San Nicolas boeken succes

ORANJESTAD — In de basketbalwedstrijden tussen de Verenigde Staten en Aruba hebben Jacksonville (VS) bij de meisjes en San Nicolas (AUA) bij de jongens de leiding. De meisjesteams hebben al vier en de jongensteams drie wedstrijden gespeeld.

Het programma voor vandaag vermeldt de volgende wedstrijden: (Club Estrella) Jacksonville tegen Georgia (meisjes, 09.30 uur) en Oranjestad tegen San Nicolas (meisjes, 10.30 uur); (Aruba Juniors) Jacksonville tegen Oranjestad (meisjes, 19.00 uur) en Myers tegen New Port (jongens, 20.00 uur); (San Nicolas Sports Park) Georgia tegen San Nicolas (meisjes 19.00 uur) en Tampa tegen San Nicolas (jongens, 20.00 uur). Donderdagmorgen om 9.30 uur worden in San Nicolas clinics voor mini-basket gehouden, om 19.00 een wedstrijd tussen de coaches van de Verenigde Staten en Aruba, gevolgd door een '3 on 3 tournament' om 20.00 uur.

Bij de dames is de tussenstand als volgt: Jacksonville (VS) 4 gewonnen, 0 verloren, 108-67 punten voor/tegen; Georgia (VS) 3-1, 127-83 punten; San Nicolas (AUA) 1-3, 62-125 punten; Oranjestad (AUA) 0-4, 77-99 punten. Heren: San Nicolas (AUA) 3-), 134-76 punten; Myers (VS) 2-1, 108-96 punten; Oranjestad (AUA) 2-2, 160-163 punten; New Port (VS) 1-2, 109-126 punten; Tampa (VS) 0-3, 75-123 punten.

FADA-verkoopdag

ORANJESTAD — De stichting anti-drugs Aruba (FADA) houdt zaterdag 8 augustus een verkoopdag van schoolartikelen die voorzien zijn van de anti-drugs leuze. Meetkunde set, liniaal, gum, verjaardagskalender, t-shirt zijn enkele van de artikelen die te koop zullen zijn. Deze verkoopdag is van 09.00 tot 12.00 uur op de stoep van Brenchie's Oranjestad Home Center, aan de Wilhelminastraat.

Viering Santa Filomena-feest

ORANJESTAD — De parochie Paradera viert op zondag 9 augustus het feest van haar patrones Santa Filomena. De viering bestaat uit een Triduüm, processie en misviering in en om de Santa Filomena kerk.

Het triduüm is op 6, 7 en 8 augustus gedurende de misviering die om 19.00 uur begint. De processie, waarbij ook de muziekband van Freddy Martijn medewerking verleent, is op zondag 9 augustus om 18.00 uur rond de helling van Paradera. Na afloop van de processie volgt een plechtige mis in de kerk.

Justitie:

Honecker komt niet snel vrij

BERLIJN - Bij Justitie in Berlijn acht men de kans minder dan minimaal dat de voormalige Oostduitse leider Erich Honecker spoedig op vrije voeten gesteld wordt.

Ondanks het verzoek van de advocaten van de vroegere Oostduitse president en partijleider zal hij donderdag (morgen) niet vrijgelaten worden. De woordvoerder van Justitie zei dat Honecker wat er ook gebeurt in detentie blijft. Volgens het Duitse rechtssysteem kunnen Honeckers advocaten zijn vrijlating niet vragen voor het tweede ten laatste gelegde feit, namelijk fraude met overheidsfondsen.

Nieuwe apothekers



■ORANJESTAD — *Drie nieuwe apothekers hebben in aanwezigheid van minister van Volksgezondheid, Charro Kelly, de eed afgelegd. Dit zijn de dames Strienda Damian, drs.Regina Pierik en Melva Moore-Richardson.*

Doden bij strijd Nagorno-Karabach

MOSKOU - In Nagorna-Karabach zijn dinsdag opnieuw gevechten uitgebroken, waarbij doden vielen.

Dit was vooral het geval in de omgeving van Mardakert, de belangrijkste Armeense stad in het noorden van Nagorno-Karabach. Daar wordt fel gevochten. Nagorno-Karabach is een enclave in Azerbajdzjan. De bevolking is er in hoofdzaak Armeens. Volgens het ministerie van Defensie van Azerbajdzjan zijn bij de ongeregeldheden negen Azeri's gedood. Er raakten er ook twaalf gewond. Armeense troepen proberen in de omgeving van Mardakert dorpen te veroveren.

Nationale raad Kuwayt ontbonden

KUWAYTSTAD - Kuwayts gedeeltelijk gekozen Nationale raad is dinsdag ontbonden bij decreet van de Emir.

Dit gebeurde ter voorbereiding op de algemene verkiezingen in oktober. Sinds zijn onafhankelijkheid in 1961 had Kuwayt diverse gekozen parlementen maar het vorige gekozen parlement uit 1985 werd in het jaar daarop ontbonden toen het een onderzoek begon naar financiële schandalen.

Mishandeling bij Natural Bridge gevolg van ruzie

ORANJESTAD — De vrouw G. (29), die nabij de Natural Brigde werd gevonden met eerstegraads brandwonden, blijkt het slachtoffer te zijn van een gezinsruzie. De enigszins geestelijk gestoorde vrouw werd na heftig gekijf door haar moeder F.K. (48) en haar broer J.G. (21) in de auto naar de plaats van het misdrijf gebracht.

Uit de eerste verklaringen van de vrouw, die in het hospitaal werd opgenomen, blijkt dat zij een woordenwisseling had met haar moeder en broer. Hierbij werd kokend water over haar heen gegooid. Het duo duwde haar vervolgens in de auto en brachten haar naar de Natural Brigde. Toen zij er niet in slaagden de vrouw van de brug te duwen lieten zij het slachtoffer ter plaatse achter. G. werd enige tijd later door bewakers aangetroffen. In het hospitaal bleek dat het slachtoffer al herhaalde malen wegens geestelijk gestoorde problemen onder medische behandeling is geweest. De moeder en broer van het slachtoffer hebben inmiddels bekend en zijn aangehouden.

CARACAS - De inflatie in Venezuela over het eerste halfjaar komt uit op 18,5 procent. Zo heeft de Centrale bank in Caracas bekend gemaakt.

Dit betekent een toename van 1,4 procent in vergelijking met 1991. In juli was het prijsindexcijfer in het gebied van Caracas 3,6 procent oftewel 0,9 procent hoger dan in de maand daarvoor. De verhoging is onder meer het gevolg van de hogere prijzen voor de levensmiddelen maar ook het telefoneren is duurder geworden evenals de maandelijkse bijdragen voor studies aan particuliere colleges.



■ORANJESTAD — *Leneke Bottelier (links), vice-voorzitter en secretaris van de Aruba Animal Shelter en vrijwilligster Ilse Kaal verzinnen tijdens de foto-pose nieuwe namen voor deze afgedankte pups. Al giechelend komen ze tot de doop van 'Fred en Barney'. Twee dagen geleden lagen de pups nog in het afmaakhok. In overleg met de dierenartsen van de veterinaire dienst werden de hondjes overgeplaatst naar het asiel waar ze nu op een eigenaar wachten.*

Vrijwilligers kunnen zich aanmelden bij Leneke Bottelier, telefoon 43160. De Aruba Animal Shelter krijgt geen overheidssubsidie en is grotendeels afhankelijk van donaties.

Vice-voorzitter Bottelier ontstemd bij lustrum

Animal Shelter bedreigd door bouw van busstation in hartje Oranjestad

ORANJESTAD — De Aruba Animal Shelter (AAS) bestaat deze maand vijf jaar. "Het wordt niet groots gevierd want daar hebben wij geen geld voor", aldus vice-voorzitter en secretaris van het bestuur, Leneke Bottelier. Bovendien hangt er een donkere wolk boven dit succesvolle opvangcentrum voor honden en katten. Er zijn namelijk plannen om binnen twee jaar op het terrein van de veterinaire dienst en de AAS een busstation te bouwen. Het slachthuis wordt verplaatst naar Barcadera en vervolgens wordt een nieuwe lokatie gezocht voor de spreekkamers en het laboratorium. En de Animal Shelter? Bottelier: "Wij bestaan voor de overheid niet eens officieel. Het asiel wordt gedoogd omdat het door minister Kelly is geopend. Maar eigenlijk vindt hij dat het af laten maken van dieren onze belangrijkste taak is".

Zeven jaar geleden begon de dierenarts-assistente Yvonne Quandus met de opvang van gezonde dieren die eigenlijk moesten worden afgemaakt. Zij voedde ze, voor en na haar werktijd, op eigen kosten en liet de honden en katten slapen in de afgedankte bouwsels waar vroeger de geiten werden ondergebracht. De op Aruba woonachtige Amerikaanse Julie Horngrad vond dat die eigenlijk niet kon, schonk duizend dollar om alle hokken op te knappen en richtte in augustus 1987 de Aruba Animal Shelter op. Al snel meldden zich enthousiaste vrijwilligsters om de hokken schoon te maken, de honden te verzorgen en eten te geven. Het mooie en schone asiel werd daardoor al snel een toevluchtsoord voor mensen die graag een hond of kat wilden adopteren.

Bottelier: "Maar er is altijd een keerzijde van de medaille. Er hebben al heel wat dozen met jonge katjes voor mijn kantoordeur gestaan. Vorige week had ik weekenddienst. Kom ik aan: staat daar een broodmagere, schurftige, haarloze hond aan een touw, vastgebonden aan een grote steen, in de felle zon zonder water. De mensen gooien zelfs afgedankte honden en katten óver de muur heen!" Bottelier werd daar in het begin heel erg kwaad om. "Ik snapte niet hoe mensen zo met dieren om konden gaan. Zo kwam een man een prachtige lieve hond brengen, compleet met vaccinatieboekje, met het verhaal dat hij ging emigreren.

Of wij die hond even wilden afmaken. Dat vond ik verschrikkelijk. Maar nu denk ik: mens, ben blij dat ze het beest niet op de dump of aan de noordkust uit de auto gooien. Ze hebben in ieder geval het fatsoen om het beest naar het asiel te brengen. Want die lieve hond had na vijf dagen al een nieuwe baas. Ik bedank mensen tegenwoordig als ze hun huisdier brengen om het af te laten maken. Heel raar". Op het moment komt vijftig procent van de honden die bestemd zijn voor het zogenaamde afmaakhok terecht in de Animal Shelter. Ze worden allemaal opgehaald door nieuwe eigenaars. De honden die erg ziek, zwak en mager zijn, schurft hebben of een vergevorderde fase van hartworm, worden afgemaakt. De zeven vrijwilligsters en de bestuursleden houden het afmaakhok goed in de gaten. "Er zijn ook vaak van die grensgevallen. Dan beslissen we in overleg met de dierenartsen wat de overlevingskansen zijn bij opname in het asiel".

Een voorbeeld van zo'n 'twijfelaar' is Jos; een prachtige, sterke, gezonde reu. "Hartworm", fluistert Bottelier, terwijl ze de zwarte hond aait. "In overleg met de artsen hebben we gekozen voor een wekenlange en kostbare behandeling. Jos hoefde gelukkig niet naar het afmaakhok. De eerste week hebben we de tientallen belangstellende kopers afgehouden omdat we dachten dat Jos een weggloper was. Toen niemand hem kwam halen, was er direct iemand die wilde wachten totdat Jos klaar zou zijn met de hartwormbehandeling. Tot half augustus blijft hij bij ons, daarna gaat Jos naar de nieuwe eigenaar. Die heeft overigens al aanbetaald: hij wilde er zeker van zijn dat Jos niet bij iemand anders terecht zou komen".

Sinds april 1991 krijgen de honden die het afmaakhok overleven, een bloedtest, worden ingeënt, gewassen, van ongedierte ontdaan en gesteriliseerd of gecastreerd. "Veel werk", geeft Bottelier toe en ze is dan ook blij met de unieke samenwerking met de dierenartsen. Vanwege de kosten van deze behandeling vraagt het asiel 75 florin voor honden en 40 florin voor katten. Bottelier: "De artsen hebben daar ontzettend veel werk mee maar ook zij zijn tevreden met deze maatregel. Nu merk je er nog niet veel van, maar na verloop van tijd zal deze behandeling invloed hebben op het grote aantal zwerfhonden en zwerfkatten op Aruba".

Het AAS-bestuur hoopt dat het asiel samen met de artsen mag verhuizen naar een nieuw terrein als wordt gestart met de bouw van het nieuwe busstation in de Arendstraat te Oranjestad. "Het is fantastisch om experts dichtbij te hebben die de dieren behandelen en ons adviezen geven. De dierenartsen van de veterinaire dienst en medewerkers van de Animal Shelter zijn één grote familie. We kunnen eigenlijk niet meer zonder elkaar". Bottelier hoopt dat het asiel niet wordt vergeten in het veterinaire dienstplan. "Het gaat nu net zo goed met de Animal Shelter. Weet je, de laatste tijd merk ik zelfs dat sommige honden niet eens mee willen met hun nieuwe baas. En als ze dan met hun staart tussen de benen het terrein aflopen, blijven zelfs wij bedroefd achter terwijl dat lege hok eigenlijk weer het leven van een andere hond bespaart. Ach, het ligt allemaal zo gevoelig".

Leerkrachten uit Nederland voor basisonderwijs

ORANJESTAD — Uit Nederland zijn 37 onderwijzers en onderwijzeressen aangekomen om te helpen in het Arubaanse basisonderwijs. De Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) ondervond in het afgelopen schooljaar hoofdbrekens om leerkrachten voor dit type onderwijs te krijgen en besloot deze uit Nederland aan te trekken.

Het Arubaans Pedagogisch Instituut (IPA) kan namelijk niet eerder dan over twee jaar leerkrachten afleveren die nu nog in opleiding zijn. De Nederlandse leerkrachten zijn aangetrokken voor een periode van drie jaar. Simar, de vakbond van leerkrachten, heeft begrip voor het aantrekken van de Europese Nederlanders vanwege het tekort aan onderwijzend personeel. Wel vindt Simar, dat de overzeese rijksgenoten zo snel mogelijk Papiamento moeten leren. Het aantrekken van leerkrachten uit Nederland moet volgens hen tijdelijk zijn.

Culturele ODEA-avonden

ORANJESTAD — De vereniging van Arubaanse verplegers (ODEA) organiseert een Caribische culturele avond op 25 en 26 augustus. Het programma begint op beide avonden om 20.00 uur in Cas di Cultura.

Het programma vermeldt het optreden van groepen uit Belize, met de garivanocultuur; Jamaica, met een reggea-presentatie; Trinidad, met tassa drums en Aruba met de potpourri-zangkoren 'Canta Aruba', 'Grupo Cristal' en de dansgroepen Arudanza en Mangusá. Kaarten voor deze show zijn verkrijgbaar bij ODEA-leden, boekhandels Plaza en van Dorp en Galeria Moderna.

SALE

MiNiMAN

BTS. BACK TO SCHOOL.
Misschien voor het eerst naar de "Grote School"...
Dan wil je natuurlijk nieuwe kleren aan. Van Chicco.
Want bij Chicco verkopen ze mooie kleding, die ook nog stevig en praktisch is. En daar let je moeder op. Dus kom kijken in onze nieuwe winkel. Van 10 tot 15 augustus. Chicco's BTS Sale. Met kortingen van 10 - 30 procent op alle artikelen. (Van de allerkleinste maatjes tot de stoerste jongens- en meisjeskleding).

Chicco
BABY EN KINDER BOUTIQUE

OPEN: Ma t/m Za.
9.30 - 12.30 uur en 15.00 - 18.00 uur
Kaminda Electricien 10, Telefoon: 601246



BEKENDMAKING

Ondergetekende, de Landsbemiddelaar, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid, van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door het Bestuur van de Petroleum Workers Federation of Curacao (P.W.F.C.) aan hem het verzoek is gedaan tot het houden van een referendum onder het personeel van Caribbean General Contractors N.V. (Wescar) teneinde vast te stellen welke vakvereniging door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.

De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor andere vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bovenbedoelde werknemers te houden referendum.

Willemstad, 5 augustus 1992
De wnd. Landsbemiddelaar
R.A. Francisca.

CROON
elektrotechniek

zoekt voor het bedrijfsburo Curaçao

WERK VOORBEREIDER / CALCULATOR (M

Tot zijn of haar taak zal behoren:

- het maken van materiaal- en man uur-begrotingen het opstellen van offertes
- het verzorgen van de projectplanning in overleg me uitvoering.
- materiaal-bestellijsten opstellen
- inkopen van materialen
- in voorkomende gevallen, het vervaardigen van ontw werk- en revisie-tekeningen in nauwe samenwerking de CAD-operator(s).

Vereisten:

- opleiding MTS/HTS-elektrotechniek met aantoonbare ring in elektrotechnische installaties.
- kennis van de voorschriften.

Bij voorkeur schriftelijk reaktie dient binnen één week in bezit te zijn van:
CROON ELEKTROTECHNIEK N.V.
Salinja 145 / P.O. Box 6869
T.a.v. dhr. J. van Gool
Alwaar u ook verdere informatie kunt inwinnen (tel. 6582

K O M B I N A T I E
HOUT & ETERNIET

KOOP DE KOMBINATIE HOUT-ETERNIET EN BETAAL MINDER!

ETERNIET DAKPLATEN:
Een dikkere eternietplaat (6 mm. dik) voor een betere prijs in de kleuren grijs en ocre (rood).

HOUT:
Hout in vele maten 2"x4", 2"x6", 2"x8", 3"x4", 3"x6", 3"x8" enz. Ruw, gewolmaniseerd, blank geschaafd.

BOARD:
Marine plywood, Waferboard, Multiplex, Betonplex, Triplex, Panelling en Homasote.

FIKSE KORTING BIJ CASH-AANKOPEN!

ZOJUIST ONTVANGEN UITSTEKENDE KWALITEIT HOUT EN ETERNIET

KOOYMAN

FILIAAL:	ADRES:	FAX:	TELEFOON:
DOMINGUITO	KAYA KOOYMAN 42-46	613564	613433
STA. MARIA	W. CHURCHILLWEG 112	687272	683322/683522/683622
STA. ROSA	STA. ROSAWEG 198	671517	671264/671268/671422

F.K.P. zelfbouwers zijn van harte welkom!

TAE KWON-DO
(Korean Martial Art)

4th Dan Blackbelt Master A. Wever
I strongly believe that the practice of TaeKwon-Do will not only teach you Selfdefense, but also help you develop the Strength, Self-esteem, and positive mental attitude. **Men, Women and children get started! All ages welcome.**
Application: 5, 6, 7 aug. 18.00 - 20.00 uur.
8 aug. 10.00 - 12.00 uur.
Learn Self Defense from the best! Special **Self Defense** course. For men and women. Call or visit us today!!
Address: Gym Lokaal van Houtenschool at Bethancourtstr. 3 (Between Brievengat Church and K-Centre) **Tel: 375442**
Wever TaeKwon-Do Center.



Restaurant Garuda
op het terrein van het Caribbean Hotel zoekt
Waiter - Waitress
met min. Mavo-opleiding.
Persoonlijk langskomen tussen 12 en 2 uur.



INTERNATIONAL SCHO
OF CURACAO

The International School of Curaçao is American curriculum school, fully accredited the southern association of colleges and scho offering education in English, with 300 stud enrolled in kindergarten through grade Required for the 1992-1993 school year:

PART TIME ART TEACHE

with:
- Certification in above mentioned subject
- Fluent English
- Previous teaching experience

Offered:
- Salary according to qualifications and experience
- Congenial working atmosphere
- Opportunity to grow with a dynamic school

Applicants with Antillean of Dutch certificat will be given due consideration.
Applications with full curriculum vitae, in wri to the Director, International School of Cura P.O. Box 3090, Curaçao.

Groepspraktijk van Medische Specialisten zoekt voor onmiddellijke in dienst treding

DOKTERSASSISTENTE

De voorkeur gaat uit naar een doktersassistente met ervaring in een soortgelijke functie en goede contactuele eigenschappen.

Verwacht wordt een goede samenwerking met het team en bereidheid tot acceptatie van onregelmatige werktijden.

Afspraak voor een sollicitatiegesprek na 19.00 uur tel.: 376355.





Kotex®
Feminine Napkins

Het nieuwe, uit de Verenigde Staten geïmporteerde *Kotex® maandverband* zit in handige plastic zakken, met elk verband apart verpakt in een hygienisch weg-werp-zakje. De Kotex® hechtstrip zorgt voor comfort en volledige bescherming.

Elke vrouw weet zelf het beste welke bescherming zij nodig heeft. Zij wil zich altijd en overal, bij wat zij ook doet, zeker voelen. En zij weet dat ze kan rekenen op de komplete lijn Kotex® beschermingsprodukten.

Kotex® begrijpt

Importeur/distributeur:
Oduber Agencies N.V.
Aruba - Bonaire - Curaçao

® Geregistreerd Handelsmerk Kimberly-Clark Corporation ©1992 K-CC

HunterDouglas

Hunter Douglas International N.V., een internationaal opererend groot offshore bedrijf op het gebied van financiële dienstverlening, verzekeringen en bescherming van handelsmerken en uitvindingen, zoekt een

Administratief medewerk(st)er op PD/MBA niveau

om onder leiding van de controller de financiële administratie te voeren.

Funktie-inhoud:
Het voorbereiden en verwerken van leningen aan groepsmaatschappijen en van banken, deposito's, factoring van vorderingen en andere financiële mutaties in een volledig geautomatiseerd omgeving (Dataflex en Lotus). Het regelmatig afstemmen van saldi met de groepsmaatschappijen en banken. Het maandelijks opleveren van de saldibalans. Het voorbereiden van diverse rapportages in Lotus en zelf ontwikkelde software.

Funktie-eisen:
PD en MBA diploma
Computerervaring (met name Lotus)
Minimaal vijf jaar veelzijdige ervaring op het gebied van financiële administratie.
Goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift.

De geschikte kandidaat:
kan rekenen op een goed pakket aan arbeidsvoorwaarden en een afwisselende baan, met ruime mogelijkheden zijn of haar kennis te vergroten.

Gelieve uw schriftelijke reaktie binnen 10 dagen te sturen naar: postbus 3623, Curacao, t.a.v. mevr. R.E. Burnley, onder vermelding "Vertrouwelijk". Voor meer informatie kunt u kontakt met haar opnemen (tel. 370211).

CARESTO - BEHEER
WONINGEN EN APPARTEMENT TE HUUR (gemeubileerd)

ARIKOKWEG 5A — 1 augustus 1992 — Naf. 1.200,-
1 slaapkamer appartement woon- / eetkamer, kitchenette.

ARIKOKWEG 5B — 1 augustus 1992 — Naf. 1.200,-
1 slaapkamer appartement woon- / eetkamer, kitchenette.

YATOBACOWEG 18A — 1 september 1992 — Naf. 1.500,-
2 slaapkamer appartement met uitzicht op zee

YATOBACOWEG 18B — 1 september 1992 — Naf. 1.500,-
2 slaapkamer appartement met uitzicht op zee

YATOBACOWEG 20A & B — 1 november 1992 — Naf. 50,-
2 studio's met uitzicht op zee.

ST. LUCIAWEG 25 — direkt — Naf. 1.500,-
3 slaapkamers, 1 badkamer, overdekte voorporch, garage.

PHILLIPSBURGWEG 2 — direkt — Naf. 900,-
2 slaapkamers

PHILLIPSBURGWEG 2A — direkt — Naf. 700,-
1 slaapkamer

ROOSEVELTWEG 99A — direkt — Naf. 1.800,-
3 slaapkamers, 2 badkamers,

ROOSEVELTWEG 99A — direkt — Naf. 1.000,-
(appartement)
1 kamer, 1 badkamer

IROSWEG 15 — direkt — Naf. 2.000,-
3 slaapkamers, 2 badkamers met appartement.

Inlichtingen:



CARESTO N.V.
Real Estate and Development
Trompetbloemweg 28
Tel.: 375656 - Fax.: 37
Service is our Business

Energiebron: bruin brood met hagelslag

Van Langen blijft nagenieten van haar Olympische medaille

BARCELONA - De ochtend na haar goldrush op de Montjuic bestrooide Ellen van Langen vergenoegd haar boterham met hagelslag. Het ontbijt van haar voorkeur is oer-Hollands. Na een vrijwel slapeloze nacht kon ze een sterke energiebron wel gebruiken.

De Olympisch kampioene op de 800 meter was tot diep in de nacht stralend middelpunt van een bruisend feest geweest. Ze had een historische prestatie geleverd. Na Fanny Blankers-Koen en Ria Stalman werd zij de derde Nederlandse atlete op de hoogste trede van het Olympisch podium.

Om elf uur in de ochtend van de avond tevoren gaf ze alweer een persconferentie, een verplichting waarvan ze genoot, en las ze alle faxen met felicitaties, onder andere van koningin Beatrix. "Ik wil hier nu zo veel mogelijk genieten", zei ze.

De afzegging voor de 1500 meter was logisch. Ze heeft op dat nummer niets te winnen nu zij op haar specialiteit de snelste ter wereld bleek. Ze vestigde een fraai Nederlands record. "Hier heb ik mijn leven op ingesteld. Barcelona was het hoogtepunt, mijn alles."

Van Langen wil het seizoen op plezierige wijze afmaken. Ze zal Europa vertegenwoordigen in het wereldbeker toernooi eind september in Havana. "Ik wil nog graag een aantal wedstrijden lopen. Het zal niet zo hard gaan als in de Olympische finale. Er komt een overleg met manager Jos Hermens, maar voor een deel wil ik ook zelf beslissen."

Zij liep voor de Olympische Spelen tot tweemaal toe de beste wereldseizoentijd. Zij was ook favoriet voor het goud. De basis voor haar succes lag in het Olympisch dorp van Barcelona. "Ik voelde me alle dagen heerlijk op mijn gemak. Ik deel de kamer met Christien Toonstra, zoals overal. Zij is belangrijk voor me."

MOGELIJKHEDEN

Van Langen traint ook samen met Toonstra. Frans Thuys is hun beider coach. Thuys ziet nog grote mogelijkheden voor Van Langen. "Maar er moet voor mij wel iets veranderen. Ik ben nu een hobby-trainer met een volledige baan. Aan mijn gezin kom ik niet toe."

De toekomst voor de 26-jarige atlete en haar trainer zal de komende maanden wel gespreks onderwerp worden. Aan de verbetering van het wereldrecord zal (voorlopig) niet doelbewust gewerkt worden. "We beschouwen het wereldrecord van Kratochvilova (1.53,28 München 1983) als een gegeven. Ik denk genuanceerd over doping. Maar dat record werd gevestigd in een periode dat atleten speciaal geprepareerd worden. Die tijd is voorbij. Bij het kogelstoten zijn de topprestaties twee meter minder dan acht jaar geleden."

In deze tijd met allerlei dopingsaffaires gaan stemmen op doping vrij te geven. Thuys en Van Langen zouden dat een schandaal vinden. "Dat zou nog oneerlijker zijn", aldus Thuys, "de rijksten en de slimsten hebben dan de beste middelen."

"Van ons mag dopingcontrole met bloedmonsters onmiddellijk worden ingevoerd", zei Van Langen dinsdag, zodat niemand twijfels over mijn prestatie kan hebben."

Thuys: "Ellen heeft goud gewonnen op bruin brood met kaas. "Niet juist Frans", fluisterde de Olympisch kampioene, "bruin brood met hagelslag."

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU (zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO (Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN (Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur, vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO (Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE (Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

PISINA BENNIE LEITO (Zwemcursus)
6 augustus 1992, gelegenheid tot inschrijving vanaf 27 juli 1992 voor diploma A. B. C. D. E. F. - Gouverneur van Slobbeweg z/n bij Rif. Tel. 626714/626719.

VOETBAL (S.F.K.)
18.30 uur Canisius Boys vs Scherpenheuvel; 20.20 uur Victory Boys vs Jong Holland - Stadion Antoine Maduro.

****

Nederlandse volleybalsters kwamen bij O.S. kracht tekort

BARCELONA - De Nederlandse volleybalsters zullen de aandacht gaan verleggen naar de spierbundels. Kracht is het toverwoord voor de wereldtop, waar de ploeg van Peter Murphy tegenaan hangt en graag bij wil horen. Ondanks de nederlaag gisteren in de kwartfinales tegen de Verenigde Staten 1-3 (11-15, 15-11, 8-15, 7-15). De Amerikaanse ploeg gaf in het gevecht om een plaats in de halve eindstrijd het duidelijke onderscheid aan in een set. Power, vooral bij de buitenaanvallers. Dat ontbeerde Oranje in de slotfase.

Tot 7-5 in de derde set ging het duel gelijk op. De Amerikanen wonnen er twee, enigszins met geluk en door de helpende hand van de Argentijnse arbiter Juan Angel Pereyra. In de vierde was er geen sprake meer van een echt duel.

Nederland werd door de nederlaag gedwongen voor een duel om de vijfde plaats. Niemand die daar om treurde. Daarvoor hadden de medien van Murphy al teveel plezier aan het toernooi beleefd. Ze ondervonden in Barcelona dat de wereldtop haalbaar is, zelfs binnen handbereik ligt. Als er in de komende jaren wordt geïnvesteerd. Niet alleen in een uitgekiend programma, maar vooral in krachttraining.

Murphy was eerlijk na de nederlaag. Hij had gezien dat zijn team in de derde set na 7-5 vreselijk terugviel. Maar ook dat de speelsters in die fase nog een gewijde vechtlust aan de dag legden. Na de nederlaag tegen Cuba had hij al gezegd: "We hebben wedstrijden op dit niveau hard nodig. Niet alleen om ons peil te verbeteren, maar ook om onze tekortkomingen te leren kennen.

Prolongatie van titel in Seoul

Chinese schoonspringster Min Gao zet punt achter carrière

BARCELONA - De Chinese schoonspringster Min Gao heeft maandag ongeslagen afscheid genomen van de internationale competitie. De 21-jarige atlete uit Sichuan prolongeerde haar Olympische titel van Seoul op de 3-meterplank in Barcelona.

Gao haalde een totaal van 572,40 punten en had daarmee een voorsprong van een "goede sprong" op Irina Lasjko (GOS, 514,14) en Brita Baldus (Dui, 503,07).

Bij haar duiken in het bad spetterde Gao al nauwelijks, bij de dokter voor de dopingcontrole helemaal niet. Haar coach moest dan ook bij de persconferentie vertellen, dat zijn oogappel er na zeven jaar bijna onafgebroken trainen - acht uur per dag is eerder regel dan uitzondering - nu mee stopt en haar studie, wat dat ook moge zijn of worden, gaat afmaken.

Min Gao werd in 1982 als elfjarig meisje ontdekt, maar niet geselecteerd. Dat gebeurde pas in 1985 toen ze zevende werd bij provinciale jeugdkampioenschappen en werd vastgesteld dat het jammer zou zijn als ze verder zou afzakken. Een jaar later werd ze in Madrid wereldkampioene op de 3-meterplank. Die klassering zou ze bij elk belangrijk evenement vasthouden tot en met de Spelen van Barcelona.

EIGENSCHAPPEN

Volgens haar trainer was het een kwestie van fysieke eigenschappen, grote ijver, een onverwoestbare wedstrijd mentaliteit en snelle hersenen, voor het juiste reactievermogen. Over vier jaar in Atlanta staat haar opvolgster klaar, beloofde hij.

Gao Min, die eigenlijk vorig jaar al had willen stoppen maar werd 'overgehaald' door te gaan, was in de finale van eenzame klasse. Daphne Jongejans, die door een mindere sprong onder de drie echt tellende de laatste twaalf niet haalde, had gelijk toen ze stelde dat ze zichzelf tot de medaille kandidaten rekende.

In de eindstrijd maakte alleen Gao geen fout. Zelfs Lasjko, ooit de grote favoriete, zo vast als een huis, en Baldus toonde een rapport met niet allemaal voldoendes.

Delibas verzekert Oranje van tweede boksmedaille

BARCELONA - Een dag na Arnold Vanderlijde, verzekerde Orhan Delibas de Nederlandse boksploeg van een tweede Olympische medaille. De zwaargewicht uit Arnhem won in de kwartfinales op punten (16-12) van de Amerikaan Raul Marquez. De rechtsvoorstaande Raul Marquez, een geboren Mexicaan van 21 jaar, was de ideale tegenstander voor de Nederlander.

"Ik houd van zo'n type bokser", aldus Delibas. De Amerikaan mocht dan wel in lengte enig voordeel hebben, maar hij buitte dat bepaald niet uit. Bovendien maakte hij de fout alleen te stoten op het moment dat hij stil stond. Delibas ging als een wervelwind door de ring, daagde zijn tegenstander uit door de dekking te laten zakken en counterde razendsnel. Dat beeld ontwikkelde zich ook in het voor Delibas zo belangrijke gevecht. De schrik sloeg hem om het hart toen het scorebord na de eerste ronde een voorsprong van 5-2 voor Marquez aangaf. Trainer Hennie van Bemmel praatte in de hoek de Nederlandse pugilist in dat hij tot de beste boksers van de wereld behoort. Het hielp. In de tweede drie minuten verhoogde Delibas het tempo en in de eerste dertig seconden trof hij de Amerikaan zeker elf keer. Marquez schrok duidelijk, probeerde te forceren, maar sloeg meer gaten in de lucht dan dat hij doel trof. Delibas counterde met linkse en rechtse hoeken en fraaie combinaties. De jury zag het en registreerde de treffers, hoewel de Nederlander met een gelijke stand (7-7) na zes minuten bepaald niet kreeg wat hij verdiende.

De drievoudige Nederlandse kampioen bekende het in de derde ronde even moeilijk te hebben gehad met het hoge tempo. "Ik kreeg even steken in mij zij, maar daar was ik snel overheen. Je weet dat je in een partij negen minuten alle pijn moet wegbijten". Delibas bokst vrijdag zijn partij voor de halve finales.

BARCELONA - Jessica Gal heeft voor het laatst in de klasse tot 52 kilo voor een medaille gevochten.

Die strijd heeft zij zaterdagavond verloren. In de halve finale kwam zij op de grond niet onder de ijzersterke Japanse Noriko Mizoguchi uit.

De strijd om brons tegen de Britse Olympische kampioene Sharon Rendle was daarna een formaliteit. Mentaal had de Amstelveense het Olympisch toernooi al verlaten. Twee nederlagen met ippon maakten het afscheid van Barcelona schrijnender dan Gal verdiende.

Nederlandse arbiters Europees actief

ZEIST - De UEFA heeft zeven Nederlandse scheidsrechters aangesteld voor het leiden van interlands en Europese bekerwedstrijden.

Van de zeven komen er vijf in de komende twee maanden twee keer in actie.

Bakker leidt Ierse Republiek - Manchester United en Plovdiv - Fenerbahce. Uilenberg fluit Glasgow Rangers - Lingby en Belvedur -Benfica, Reygwart doet Schotland - Engeland (vrouwen) en Glentoran - Olympique Marseille.

Van de Ende is de leidsman bij Zwitserland - Schotland en Hannover'96 - Werder Bremen, Van Vliet bij Valur Reykjavik - Boavista en Ierse Republiek - Roemenië (onder 18).

Luinge komt in actie bij België - IJsland (onder 18) en Blankenstein is aangewezen voor PAOK Saloniki -Paris SG.

■*QUINCY WATTS: de op een na snelste tijd ooit op de 400 meter*

ATP-lijst heren

MONTE CARLO - De tennisranglijst bij de heren ziet er als volgt uit:

1. Courier (Vst) 3781, 2. Edberg (Zwe) 3169, 3. Sampras (Vst) 3051, 4. Ivanisevic (Kro) 2319, 5. Becker (Dui) 2114, 6. Chang (Vst) 2078, 7. Korda (Tsj) 2058, 8. Agassi (Vst) 1922, 9. Forget (Fra) 1797, 10. Stich (Dui) 1699, 11. Lendl (Vst) 1662, 12. Costa (Spa) 1655, 13. Ferreira (Zaf) 1555, 14. Krickstein (Vst) 1389, 15. Krajicek (Ned) 1333, 16. Washington (Vst) 1313, 17. John McEnroe (Vst) 1282, 18. Muster (Oos) 1267, 19. Bruguera (Spa) 1223, 20. Gilbert (Vst) 1217, 33. Haarhuis 953, 47. Siemerink 670, 68. Schapers 525, 80. Eltingh 493, 142. Koevermans 260, 177. Wibier 177, 182. Nijssen 170.

Oranje-dames om vijfde plaats tegen Australië

TERRASSA - De Nederlandse dames hebben zich bij het Olympisch hockeytoernooi in hun gulzigheid de nare smaak van het missen van de halve finales weg te spoelen, bijna verslikt. Door in de slotfase de Canadezen alsnog voorbij te streven (2-0), speelt de wereldkampioen nu tegen Olympisch kampioen Australië. Een mooie afsluiting, vooraf gewenst als finale. Maar de inzet is nu helaas slechts een vijfde plaats.

Niet Canada was gisteren de werkelijke opponent van het Nederlands elftal, maar de gedrevenheid. Die liet in de opbouw veel en in de afwerking bijna alles mislukken. Steeds zat een stich, voet (niet in de laatste plaats een eigen), paal of fluitsignaal in de weg. De bevrijding kwam pas na 55 minuten met een rake strafcorner van Helen Lejeune- Van der Gen. Haar vijfde, gevolgd door een wereldgoal van Florentine Steenberghe.

De volleyballers kunnen in theorie met vier nederla... nog Olympisch goud ve... overen. De hockeysters verliezen een keer en worden slechts vijfde. De toernooivormen bij de spelen in Barcelona tonen grote verschillen en Nederland heeft er nadr... kelijk mee te maken.

De gehaastheid om de ... nederlaag tegen Zuid Ko... uit te leggen als een mis... stand aan het trouwe le... vakantie vierende hock... minnaars was tegen Can... haast funest. Bondscoach R... land Oltmans prees zi... terecht gelukkig dat de defensie weinig lekkages ve... toonde en Canada niet, zoa... onlangs in een oefenwedstr... in Amstelveen, bij toeval ... keer raak schoot.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: California Angels-Kansas City Royals 5-1 (eerste wedstrijd) en 1-4 (tweede wedstrijd), New York Yankees- Cleveland Indians 4-3, Boston Red Sox-Toronto Blue Jays 9-4, Baltimore Orioles-Detroit Tigers 6-3, Milwaukee Brewers-Seattle Mariners 5-2, Chicago White Sox- Minnesota Twins 19-1, Oakland Atletics-Texas Rangers 9-0.

NATIONAL LEAGUE: Chicago Cubs-Montreal Expos 8-6, Pittsburgh Pirates - New York Mets 3-2 (12 innings), Atlanta Braves-Cincinnati Reds 7-5, St.Louis Cardinals-Philadelphia Phillies 9-5, San Fransisco Giants-San Diego Padres 7-1, Los Angeles Dodgers - Houston Astros 7-2.

Jan Wouters krijgt rood

FLORENCE - Jan Wouters mist mogelijk de st... van de Duitse compet... op 15 augustus.

De middenvelder ... Bayern München kreeg in ... vriendschappelijke wedstr... tegen Fiorentina, dat ... 4-1 won, de rode kaart

De oud-Ajacied ... protest tegen een ... de bal richting arbiter N... Wouters kon meteen ... trekken. Indien de international wordt geschorst, d... hij in de openingswedstr... bij Uerdingen aan de kant ... blijven.

Het povere Bayern ve... loor naast Wouters ook M... hael Sternkopf in het oef... duel. De Duitser sche... zijn enkelbanden en ... ging maandag een ... Hij is minimaal ... maanden uitgeschakeld.

Grote uitblinkers bij ... rentina waren uitgerek... Brian Laudrup en Ste... Effenberg, die beiden het a... lopen seizoen nog bij Bayern speelden. Laudrup scoorde twee keer, Effenberg bra... één doelpunt op zijn ...

'Nederlands zwemmen staat op punt te verdrinken'

Van Klooster neemt afscheid als bondscoördinator van zwembond

BARCELONA - Met de constatering dat het Nederlandse zwemmen op het punt van verdrinken staat, heeft Ton van Klooster afscheid genomen als bondscoördinator van de Koninklijke Nederlandse zwembond.

Hij wordt docent aan de academie voor lichamelijke opvoeding in Groningen.

Bij zijn aankondiging in de Heinekentent van het NOC weigerde de geplaagde zwemcoach toe te geven, dat hij heengaat als een gefrustreerd man. Zelfs het woord teleurgesteld vond hij niet helemaal bij hem passen, omdat van de groep van acht zwemsters en een zwemmer, die hij onder zijn hoede had, niet meer verwacht mocht worden.

De belastbaarheid (lees mentaliteit) was weliswaar gering. Maar dat gold voor het hele Nederlandse zwemmen. Het groepje Barcelona-gangers vormde daar een afspiegeling van. "Vergeleken met het selectiemoment was er sprake van duidelijke vooruitgang", aldus de scheidende bondscoach.

De achterban denkt daar anders over. "Het zal bij de najaars- vergadering een heel karwei worden aan te tonen, dat de toeslag voor de topsport van een gulden (in totaal f 160.000,-) goed besteed is geweest", voorzag KNZB-secretaris Berend Winterink.

De opvolging van Van Klooster is nog niet geregeld. Het hoofdbestuur gaat eerst te rade bij verenigingen, officials, diverse commissies en dergelijke om een standpunt te bepalen. Temeer daar ook de voorzitter van de sectie nationale selecties Aton Demuth opstapt. Bij dat overleg zullen de ideeën van Ton van Klooster worden meegenomen.

De zwemcoach bracht ze uitgebreid ter sprake. Ruwweg komt het er op neer dat hij met het weinige geld, dat hem ter beschikking staat geen kans ziet aansluiting met de wereldtop te behouden. Toen hij drie en een half jaar geleden de kans kreeg Bert Sitters op te volgen, maakte Van Klooster een plaatje van de ideale situatie. Kosten op jaarbasis voor alleen het wedstrijd zwemmen: anderhalf miljoen gulden.

In plaats daarvan moest hij toekomen met een half miljoen gulden, waarvoor het komend jaar zich nieuwe meeeters melden: het lange baan zwemmen en de sprint kampioenschappen.

Ter vergelijking: Van Kloosters Zweedse collega kreeg alleen voor de A-groep 750.000 gulden, de Denen besteedden 350.000 gulden aan een groepje van acht zwemmers/sters en ... België - lange tijd toch kleuternatie op zwemg... - had geld voor drie hoog... tages. Van Klooster mo... alleen maar inleveren: int... land wedstrijden, trainings... kampen en centrale trai... ningen. "Waar heeft het on... gebracht?", zo vroeg hij zich af.

Gelukkig namen de grote zwemverenigingen - door de nood gedwongen - een deel van die activiteiten over. Maar aan het afstemmen van al die plannen kwam Van Klooster niet toe, omdat zelfs daar bij de zwembond geen geld voor was. "Van de hele structuur van het wedstrijd zwemmen blijft op zo'n manier niets over", was zijn conclusie. En omdat hij niet verwacht, dat er het komende jaar iets wezenlijks zal veranderen, stapte hij op.



Olympische Spelen Barcelona '92

Johan Cruijff over EK-prestatie Oranje:

'Nederland is voor schut gegaan'

ODOORN - Johan Cruijff heeft weinig woorden nodig om de prestaties van de internationals van Oranje op de Europese titelstrijd in Zweden samen te vatten. "Ze zijn voor schut gegaan."

Over twee jaar, bij het toernooi om de wereldbeker in de Verenigde Staten, zal het beter gaan. Cruijff zelf is dan chef Nederlands elftal. Hij verwacht dat de vedetten van nu nog van de partij zijn. "Ze zijn, na Italië, voor de tweede keer afgegaan. Ik kan me niet voorstellen dat ze op deze manier afscheid willen nemen."

Cruijff, met Barcelona op trainingskamp in het Drentse Odoorn, wilde niet op details ingaan. "Dat is zinloos. Maar gezien de kwaliteit mogen we van deze groep meer eisen en verwachten. Tegen Duitsland is goed gespeeld. In de overige wedstrijden is het tempo niet bepaald en zijn geen kansen uitgespeeld. De uitschakeling had niets met pech te maken. Nederland speelde te zwak."

Oorzaken? "Van Basten staat er om doelpunten te maken, maar maakt ze niet. Roy staat er om voorzetten te geven, maar geeft ze niet. Ik heb Roy zeker vier keer in het strafschop-gebied op doel zien koppen. Ik vraag me af wat dat voor zin heeft. Hij heeft nog nooit van zijn leven met het hoofd gescoord. Dus stond hij alleen maar Van Basten in de weg. In topvoetbal is helpen vaak meer ruimte maken dan naar de bal toekomen. Roy had aan de zijlijn moeten staan. Niet in de zestienmeter."

Opvallend genoeg heeft Cruijff Gullit niet afgeschreven. "Het eerste kwartier tegen Schotland speelde hij heel goed. Op rechts. Daarna ging hij plotseling op een andere positie lopen en werd het minder. Was hij blijven staan, dan had hij misschien wel een half uur goed gespeeld. Of, wie weet, drie wedstrijden. Maar ik heb zeker niet de indruk gekregen dat topvoetbal voor hem voorbij is."

Gaat alles goed met Dick Advocaat, dan gaat Cruijff over twee jaar met de top van het Nederlands voetbal in de Amerikaanse slag. Hij ontkende dat het voor hem een droom is met de huidige lichting samen te werken. "Als ze behoefte hebben aan mijn aanwezigheid zal ik het doen. Dat heb ik toegezegd. Maar ik sta niet te trappelen. Willen ze van me af, hebben ze een betere, dan is het ook goed. Ik ga niet voor mijn plezier. Ik wil ook weleens met vakantie."

Cruijff heeft harde afspraken met het sectiebestuur. "Maar het bestuur staat niet in het veld. Het gaat om de spelers. Willen die niet met mij samenwerken, dan ben ik weg. Willen ze het wel, dan ga ik zeggen wat we gaan doen en hoe we het gaan doen. En dat gaat dan gebeuren."

Cruijff ziet ook voor Advocaat, bondscoach tijdens de kwalificatie, een taak bij de eindronde weggelegd. "Maar concreet heb ik daarbij nog niet stil gestaan. Wel zal hij na twee jaar meer weten van bepaalde zaken dan ik. Hij zal goed te gebruiken zijn."

GEEN BEMOEIENIS

Cruijff wil voorlopig geen enkele bemoeienis met Oranje. Gezien het programma van Barcelona, waarmee hij vorige seizoen de landstitel en de Europa Cup I won, heeft hij daarvoor ook geen tijd. Bovendien heeft de geboren Ajacied de intentie in de Catalaanse hoofdstad van de Spelen te blijven. "Ik heb het wel naar m'n zin."

Al jaren propagandeert Cruijff in woord en daad aanvallend spel. Hij ziet zich belemmerd door de aanpassing van de regels, nota bene op voorspraak van een commissie ter bevordering van leuk voetbal. Met ingang van heden mag een doelman de bal bij terugspelen niet meer in de handen nemen.

Cruijff daarover: "Alle wijzigingen zijn waanzin. In de finale begonnen de Denen tegen Duitsland met vier terugspeelballen. De scheidsrechter had moeten ingrijpen en een vrije trap wegens spelbederf moeten geven. Zo had het kunnen worden opgelost. Daarvoor zijn geen ingewikkelde wijzigingen nodig."

"Maar wat gebeurt nu? De keeper geeft gewoon een heis naar voren en denkt zoek het maar uit met de handel. De opbouw van achteruit, in het voordeel van het voetbal, wordt bemoeilijkt. De wijziging is in het voordeel van de defensieve partij. Straks wordt ook nog de buitenspelregel afgeschaft. Dan blijft er helemaal niets anders meer over dan maar met tien man te gaan staan verdedigen om nog te redden wat er te redden valt."

Maar na enig aandringen geeft Cruijff toe alweer een oplossing achter de hand te hebben. "Ik zet gewoon een speler in het doel."

Met Barcelona won Cruijff de afgelopen jaren meer dan wie ook had durven dromen. "Wat het doel voor dit seizoen is? We doen mee in veel competities en zullen proberen het maximum eruit te halen. En op elke prijs die we winnen drinken we een glas. Daarna gaan we weer verder."

Medaille-verdeling

BARCELONA - De medaille-spiegel na dinsdag ziet er als volgt uit, waarbij IOD de individuele deelnemers uit het voormalige Joegoslavië zijn.

Na het land wordt achtereenvolgens het aantal gouden, zilveren en bronzen medailles vermeld. Het laatste getal geeft het totaal aantal behaalde medailles aan.

Bij het boksen, judo, badminton, tennis en tafeltennis wordt in elke categorie aan de verliezers van de halve finales een bronzen medaille uitgereikt. Ook is het al een aantal malen voorgekomen dat er meer dan een medaille van hetzelfde metaal werd uitgereikt.

1. GOS	33 28 20 81
2. Ver. Staten	20 26 22 68
3. Duitsland	16 13 22 51
4. China	15 19 14 48
5. Hongarije	10 7 2 19
6. Spanje	10 1 0 11
7. Zuid-Korea	9 4 8 21
8. Frankrijk	7 4 13 24
9. Australië	6 8 9 23
10. Canada	6 1 6 13
11. Italië	5 5 7 17
12. Roemenië	4 5 7 16
13. Gr. Brittannië	4 3 6 13
14. Cuba	4 2 7 13
15. Japan	3 7 7 17
16. Polen	3 4 6 13
17. Nederland	*2 3 6 11*
18. Indonesië	2 2 1 5
19. Tsj.Slowakije	2 2 1 5
20. Noorwegen	2 2 0 4
21. Turkije	2 1 1 4
22. Bulgarije	1 5 2 8
23. Nw. Zeeland	1 4 4 9
24. Brazilië	1 1 0 2
25. Denemarken	1 0 3 4
26. Noord-Korea	1 0 2 3
27. Estland	1 0 1 2
28. Griekenland	1 0 0 1
29. Marokko	1 0 0 1
30. Zweden	0 4 3 7
31. Oostenrijk	0 2 0 2
32. België	0 1 2 3
33. IOD	0 1 2 3
34. Finland	0 1 1 2
35. Israel	0 1 1 2
36. Letland	0 1 1 2
37. Jamaica	0 1 0 1
38. Kenya	0 1 0 1
39. Namibië	0 1 0 1
40. Peru	0 1 0 1
41. Slovenië	0 0 2 2
42. Bahamas	0 0 1 1
43. Ethiopië	0 0 1 1
44. Malaysia	0 0 1 1
45. Mongolië	0 0 1 1
46. Suriname	0 0 1 1
Totaal	173 172 194 539

Chinees Sun Shuwei grossiert in tienen

BARCELONA - Sun Shuwei bezorgde de Chinese schoonspring-equipe gisteren de derde gouden medaille. De 16-jarige wereldkampioen was bij het torenspringen een klasse apart.

Voor zijn tiende en laatste duik gaven vier juryleden hem de maximale beloning: een tien. Met drie eerdere tienen bouwde Sun een riante voorsprong op. De Amerikaan Scott Donie werd op meer dan veertig punten achterstand tweede. Xiong, ook uit China, veroverde brons.

Sun nam in de vierde ronde van de finale de leiding over van de Duitser Jan Hempel. Daarna werd het een complete one-man-show. China behaalde op drie van de vier onderdelen de gouden medialle. Bij de vrouwen waren Fu Mingkia (toren) en Gao Min (-meterplank) de besten. Alleen bij de mannen op de 3-meterplank wist de Amerikaan Mark Lenzi het Chinese monopolie te doorbreken. Hij werd daarbij nummer één.

Kenya overweegt te vertrekken

BARCELONA - Kenya overweegt de Olympische Spelen in Barçelona de rug toe te keren als de uitslag van de 10 kilometer hardlopen niet alsnog wordt gewijzigd. Isaiah Kiplagat, chef de missions van Kenya, heeft geprotesteerd tegen de beslissing van de IAAF om het goud op de langste baanafstand aan de Marokkaan Khalid Skah toe te kennen. De zege van Skah was omstreden omdat hij op onreglementaire wijze zou zijn geholpen door zijn landgenoot Boutajef. De Kenyaan Richard Chelimo werd daardoor met zilver afgescheept.

Kiplagat: "Als we het gevoel heboen dat er geen eerlijk oordeel wordt geveld, dan bestaat de mogelijkheid dat we vertrekken. Maar dat wil ik nu nog niet zeggen".

De IAAF heeft verklaard de beslissing niet meer te herroepen. Kenya beschikt over een sterk team, dat met name uitblinkt op de lange loopnummers. Tijdens de wereldtitelstrijd vorig jaar in Tokyo, wonnen de mannen uit het Oostafrikaanse land op één na alle onderdelen van 800 tot 10.000 meter.

Eerste geval van doping

BARCELONA - De Chinese volleybalster Lu Dan is bij de Olympische Spelen van Barcelona betrapt op het gebruik van verboden stimulerende middelen.

Volgens een mededeling van het IOC heeft ze strychnine gebruikt. Het is het eerste geval van doping gedurende de huidige Spelen.

Lu Dan is met onmiddellijke ingang geschorst.

Lewis toch in estafetteploeg

BARCELONA - Carl Lewis loopt zaterdag normaal gesproken toch in de finale van de vier keer honderd meter estafette in het atletiektoernooi.

De Amerikaanse coach Mel Rosen zegde de zesvoudig Olympisch kampioen dat toe.

In de ploeg kwam een plaats vrij, nadat Witherspoon bij de halve finale van de 100 meter met een achillespees blessure uitviel. In de eerste ronde van het estafette-toernooi zal de open gevallen plaats worden ingenomen door James Jett. Daarna komt Lewis in beeld.

Het team dat in de eindstrijd zal moeten lopen, zal daardoor bestaan uit Mike Marsh, Leroy Burrell, Dennis Mitchell en Lewis.

Lewis, wereldrecordhouder en wereldkampioen op de 100 meter, was aanvankelijk buiten de ploeg gehouden, nadat hij bij de Amerikaanse selectie-wedstrijden niet verder kwam dan de zesde plaats.

Na 32 jaar:

Eerste medaille voor Zuid-Afrika

BARCELONA - Wayne Ferreira en Pete Norval hebben zich dinsdag verzekerd van de eerste Olympische medaille voor Zuid-Afrika sinds 32 jaar.

Het duo plaatste zich in het tennistoernooi voor de halve finale van het mannen dubbel. Brons is zeker, zilver en goud mogelijk.

Ferreira en Norval versloegen de Roemenen Cosac en Pescariu in de kwarteindstrijd met 6-0 6-3 6-2. In het individuele toernooi zijn de vier deelnemende Zuidafrikanen vroegtijdig uitgeschakeld.

In verband met de internationale sportboycot, wegens de politiek van Apartheid, kregen atleten uit Zuid-Afrika lang geen kans Olympisch succes te behalen.

"Dit succes is een steun in de rug voor alle mensen, die in ons land voor vrede en politieke veranderingen strijden", zei Feirera in zijn eerste reactie.



BARCELONA - Nederland heeft zijn tweede gouden medaille te pakken.

Het Nederlandse ruiterteam pakte de eerste plaats bij het paardspringen. Op de foto ruiter Jan Topps met zijn paard Top Gun tijdens de eerste ronde.

Ruiterploeg geeft Nederland tweede gouden medaille

BARCELONA - Het Olympisch goud dat de Nederlandse ruiterploeg gisteren in de wacht sleepte, is voor vlaggedrager Jos Lansink nooit een uitgemaakte zaak geweest. Daarvoor waren de te overwinnen hindernissen sinds de herfst van het vorig jaar zwaarder dan gisteren in de piste. "Mijn beenbreuk in oktober, de blessure van Egano dit voorjaar en het tijdelijk wegvallen van Top Gun riepen twijfels op over de eerste plaats in Barcelona", zei de Twent na zijn foutloze rit. Talloze felicitaties vielen Lansink en zijn teammakkers Tops, Raymakers en Romp ten deel toen het karwei er op zat en Nederland voor het eerst in de historie goud in het springen te pakken had voor Oostenrijk en Frankrijk.

Lansink was bijzonder tevreden over het parkoers. "Het was van het begin tot het eind technisch. Dat ligt me wel. Hopelijk blijft dat zo, dan heb ik voor de individuele wedstrijd ook een goede kans. Ik weet dat iedereen denkt, dat ik die race wel even zou winnen. Maar zo gemakkelijk is het natuurlijk niet, een foutje is snel gemaakt".

De strijd tussen Lewis en Powell

BARCELONA - De Amerikaanse atleten Carl Lewis en Mike Powell hebben elkaar tot aan de Spelen 17 keer ontmoet.

Daarbij heeft Lewis vijftien keer gewonnen. Powell slechts twee.

Maar het waren wel de twee laatste keren!

Het overzicht ziet er als volgt uit, waarbij +W aangeeft dat er te veel toegestane rugwind was bij de sprong.

15 mei 1983 Los Angeles 8m56 7m60 19 juni 1984 Los Angeles 8m71 7m98 18 mei 1985 Los Angeles 8m77 (+W) 8m17 30 augustus 1985 Brussel 8m62 7m91 27 april 1986 Walnut (USA) 8m33 (+W) 8m22 (+W) 26 juni 1987 San José 8m65 7m88 18 juli 1988 Indianapolis 8m76 8m36 26 september 1988 Seoul (OS) 8m72 8m48 27 juni 1989 Stockholm 8m53 8m00 18 augustus 1989 Berlijn 8m38 8m17 16 juli 1990 Barcelona 8m51 8m31 25 juli 1990 Seattle 8m38 8m34 15 juni 1991 New York 8m64 8m63 30 augustus 1991 Tokio (WK) 8m91 (+W) 8m95 24 juni 1992 New Orleans 8m53 8m62

CARL LEWIS: toch op de 4 x 100 meter estafette



Olympisch Nieuws

De damesbasketbal ploeg van de GOS heeft vandaag voor een verrassing gezorgd door de Amerikaanse dames die werden bestempeld als 'Dream Team Too' met 79-73 uit te schakelen in een spannende wedstrijd in het Palau d'esports van Badalona. De overwinning verzekerde de Russische dames van minstens een zilveren medaille in het Olympisch baskebal toernooi. Ze moeten vrijdag uitkomen in de finale tegen de winnaar van het duel China - Cuba dat vanavond wordt gespeeld.

De Nederlandse heren hebben in het Olympisch volleybal toernooi vandaag met 3-2 gewonnen van het sterke Italiaanse team. Het Oranje team heeft hiermee de halve finale bereikt en heeft dus nog steeds uitzicht op een gouden medaille.

De Nederlandse waterpoloërs hebben het niet kunnen redden tegen de Cubanen. In een harde en spannende wedstrijd werden de Nederlanders met 11-9 verslagen. Topscorers voor het Oranje-team waren Harry v.d.Meer en Henk van Belkum ieder met drie doelpunten.

***

Cuba en Duitsland komen vanavond uit in de finale floret voor heren landenteams. In de halve finales schakelden de Cubanen Polen uit met een 9-7 score terwijl de Duitsers van Hongarije wonnen met 8-5.

*** - De Catalaanse burger profiteert mee van de extreem zware beveiliging van de Olympische Spelen. Vanaf 21 juli dus vier dagen voor het begin van de Spelen, registreerden de autoriteiten 850 delicten. Dat is 33 procent minder dan in dezelfde periode van vorig jaar.

*** - James Sharpe, deelnemer voor de Nederlandse Antillen op de 110 meter horden, was zowel eerste als laatste. Hij droeg rugnummer één en werd laatste in zijn serie in 14,... seconden.

*** - Uitspraak van Denis Mitchell: "De Olympische Spelen bestonden al voor Carl Lewis, ze zijn er ook nog na hem. Ze zijn niet gemaakt voor Lewis."

*** - "Genetische manipulatie dreigt de doping van de toekomst te worden", vreest prins Alexandre de Merode, hoofd van de medische commissie van het IOC. "Met de moderne analyse-methoden lopen we repressief op de gebruikers in. Maar op educatief gebied hebben we de massa niet kunnen bereiken. Ontmenselijking is het gevaar, dat de Spelen bedreigt."

*** - Een bezoek aan de tandarts staat hoog op de prioriteitenlijst van atleten uit derde-wereldlanden, die het soms met veertig dollar op zak, veertien dagen in het Olympisch dorp moeten uithouden. Zij maken gebruik van de mogelijkheid hun gebit gratis te laten reguleren. In hun vaderland bestaat vaak geen enkele vorm van tandheelkundige hulp.

*** - De Braziliaanse autoriteiten hebben via Interpol opsporing en aanhouding verzocht van een ingenieur en zijn secretaresse, die verdacht worden van fraude. Het tweetal kwam duidelijk in beeld als toeschouwers bij een Braziliaanse volleybalwedstrijd.

*** - Het was onvermijdelijk dat ook Gari Kasparov een prijs moest komen ophalen in Barcelona. De wereldkampioen schaken stelde zich beschikbaar voor een simultaanseance. Elk deelnemend land aan de Spelen mocht twee tegenstanders aanwijzen. In het Nederlandse kamp viel de eer ten deel aan tafeltennisser Paul Haldan en hockeyer Hendrik-Jan Kooijman. Deze laatste had echter andere verplichtingen: de hockeywedstrijd tegen Australië.

*** - In Egypte is grote verontrusting ontstaan over de matige prestaties van de atleten van het land op de Olympische Spelen. Het parlement is opgeroepen volgende week de sportgebeurtenis na te beschouwen en het beleid op dit gebied te verbeteren. Tot nu toe haalde Egypte slechts één medaille. Brons in de demonstratie-sport taekwondo.

*** - Tijdens de laatste dagen van de Spelen gaat in het Olympische dorp 's nachts om één uur het licht uit. Het restaurant, tot maandag 24 uur per dag open, sluit om die tijd ook de deur. De maatregelen zijn genomen op verzoek van IOC-voorzitter Samaranch en hebben tot doel de rust voor de nog in strijd zijnde atleten te bevorderen. Sporters die klaar waren met sporten hielden met festiviteiten de nog actieve deelnemers uit de slaap.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: **8896**.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): **openingstijden**: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (**Weg naar Willemstoren**): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Vervolg van pag. 1

De Bosnische hoofdstad Sarajevo is woensdagmorgen het toneel van zware artillerie beschietingen. Dat hebben waarnemers gemeld. Volgens hen gaat het om de hevigste gevechten van de afgelopen weken. Ooggeguigen verklaarden dat het de vijfde opeenvolgende nacht is waarbij de strijd lijkt te escaleren. Volgens de politie in de Bosnische hoofdstad zijn bij de gevechten slachtoffers gevallen, maar kon zij niet zeggen hoeveel.

De leiders van de Servische gemeenschap in Bosnië-Hercegovina hebben de VN woensdag laten weten dat zij te allen tijde de kampen en gevangenen in de Servische gebieden mogen inspecteren. Het Joegoslavische persbureau Tanjug heeft dat gemeld. In het bericht van Tanjug werd voorts de VN-veiligheidsraad opgeroepen ook toegang te eisen tot de kampen die door de Kroaten en Moslims zijn ingesteld.

Ook fokdieren te koop

Dienst LVV houdt weer ruilbeurs voor geiten

KRALENDIJK — De dienst LVV Bonaire heeft weer een aantal mooie, jonge geite-lammeren te koop; zowel bokken als geiten van diverse rassen (zowel vleestypisch als melktypisch). Het gewicht van deze Bonaireaanse fokdieren varieert van 20 tot 25-kg en ze worden verkocht tegen prijzen variërend van Nafl.90,- tot 150,- per stuk.

Er kan "cash" gekocht worden, tevens kan er gebruik gemaakt worden van het vee inruil programma. De Dienst LVV Bonaire heeft dit inruil programma enkele jaren geleden ingesteld; het houdt in dat lokale schapen- en geitenhouders hun schapen en geiten kunnen inruilen tegen goede fokdieren van de Dienst LVV. In de praktijk wordt er Kg. tegen Kg. geruild met zuiver ras fokdieren. In geval van slachtdieren kan er voor 2-Kg. slachtdier 1-Kg. fokdier van goede kwaliteit verkregen worden.

Meestal komt het er op neer dat men een wat ouder en zwaarder slachtdier tegen een jong fokdier ruilt. Het staat iedereen vrij om zijn eigen keuze te maken uit de groep verkoopdieren. Vanzelfsprekend kan er altijd een beroep gedaan worden op het personeel van de dienst LVV voor een deskundig advies terzake. Met name bij een goed bokken/rammen management door de kunukero kan dit ruilprogramma enorm bijdragen aan een betaalbaar produktie verbeterings- programma van zijn kudde.

De melktypische geiten die de Dienst LVV momenteel te koop heeft, zijn veelal kruisingen die het potentieel hebben om 1 tot 2 liter melk extra te produceren naast de hoeveelheid die de lammeren drinken. Met het fokken van deze melkgeiten wordt er getracht tegemoet te komen aan de langzaam maar zeker toenemende interesse van lokale boeren om 1 of 2 geiten te melken voor eigen melkconsumptie. Een melkgeit stelt echter wel wat hogere eisen aan het (voeder) management. Hierover kan meer informatie worden verkregen bij de Dienst LVV.

De dieren zijn te bezichtigen elke werkdag van 7 tot 8 uur en van 16.00 tot 17.00 uur, voorts op afspraak. Voor algemene informatie op gebied van landbouw, tuinbouw, sierplanten, herbeplanting, irrigatie, gewasbescherming, veevoeder produktie, veevoeder conservering, veelhouderij, visserij en slachthuis staat het hoofdkantoor van de Dienst LVV Bonaire gemiddeld 50 uur per week tot uw dienst!

VN: Kans op verlenging hulp Irak

BAGHDAD - Er is kans op een nieuw akkoord tussen de Verenigde Naties en Irak over verlenging van de humanitaire hulp van de VN aan Irak.

Zo deelde de coordinator van deze hulpverlening Hiroshi Matsumoto mee. Onderhandelingen over een nieuwe overeenkomst slepen zich al voort sedert mei. De hulpverlening begint volgens de VN lelijk in het nauw te raken omdat de Iraakse regering niet voldoende visa meer verstrekt. Het laatste akkoord liep op 30 juni af. De laatste tijd is de verhouding tussen Baghdad en de VN verslechterd.

Oproep VS-kerken aan Bush

Humanitaire hulp aan Iraakse bevoking nodig

ATLANTA - Leiders van vijftien kerken in de Verenigde Staten hebben er bij president George Bush op aangedrongen samen met de Verenigde Naties ervoor te zorgen dat humanitaire hulp het Iraakse volk bereikt.

In een gezamenlijke verklaring ter herdenking van de inval van Irak in Kuwayt twee jaar geleden veroordelen de kerkelijke leiders het gewetenloze beleid van de Iraakse regering tegenover de burgers van Irak en betuigen zij hun steun aan de pogingen om de verspreiding van massavernietingswapens tegen te gaan.

Maar, zo voegen zij eraan toe, de wereldgemeenschap en in het bijzonder de VS zijn verantwoordelijk voor de voortdurende gevolgen van de luchtoorlog tegen Irak voor de Iraakse bevolking. Ook werkten zij mee aan het "afkeurenswaardige" beleid dat de export van wapens en wapentechnologie naar het Midden-Oosten aanmoedigde.

De kerkleiders vrezen dat de Veiligheidsraad van de VN in het geval van Irak het principe schendt dat hulp aan de bevolking van een land niet aan voorwaarden mag worden gebonden. Kennelijk wordt de gezondheid van vele Iraakse kinderen gekoppeld aan de reactie van de Iraakse regering op de eisen van enkele leden van de V-raad, aldus de kerkleiders. Tot de ondertekenaars van de verklaring behoort de voorzitter van de Episcopaalse kerk, de kerk waarbij Bush is aangesloten.

Ankara wil actie

ANKARA - Turkije dat woedend is over het leed van de Moslims in Bosnie begint een nieuwe campagne voor militaire actie om het bloedvergieten in Joegoslavie te stoppen. Ankara wil hierbij de Verenigde Naties aan zijn kant krijgen. Minister van Buitenlandse zaken Hikmet Cetin gaat hierover praten in Londen, Parijs, Washington en bij de VN in New York. Een datum voor de reis is echter nog niet vastgesteld.

PEMEX-gepensioneerden op voettocht



■ *MEXICOSTAD - De PEMEX-gepensioneerden zijn na een voettocht van 660 kilometer vanuit Tabasco in de Mexicaanse hoofdstad aangekomen. Dagelijks houden zij op het centrale plein van Mexicostad een betoging om hun eis kracht bij te zetten voor een redelijk en eerlijk pensioen. De voormalige PEMEX-werknemers vertrokken op 20 juni uit de oliestad Tabasco.*

WILLEMSTAD — Dinsdagmiddag 11 augustus gaat er in de wijk Montaña Abou een programma voor de jeugd van 14 jaar en ouder van start. Dit programma wordt georganiseerd door de Gereformeerde Kerk (Iglesia Reformá) en vindt plaats in en vanuit de tent op het veld tegenover het medisch centrum. Voor informatie en opgave kan men daar terecht.

Vanaf dinsdag tot en met zaterdag zullen er elke middag vanaf half vier tot half zeven activiteiten voor jongeren georganiseerd worden. Er is een grote speurtocht, waaraan leuke prijzen verbonden zijn. Verder staan er sport, discussie- programma's over een thema, een baaidag en een Ban Topa op het programma. Het geheel is een onderdeel van een campagne van de Gereformeerde Kerk (Iglesia Reformá) en staat onder het thema "Tin Speransa' (Er is hoop!).

Russische minister van Buitenlandse zaken Kozyrev:

Moskou moet meer aandacht besteden aan Verre Oosten

MOSKOU - Rusland moet meer aandacht besteden aan zijn betrekkingen met de landen in het Verre Oosten. Dat heeft de Russische minister van Buitenlandse zaken Dmitri Kozyrev dinsdag tegenover het dagblad Troed verklaard.

"Het is tijd om onze buitenlandse politiek nieuwe impulsen te geven, in het bijzonder in Azië", zo zei Kozyrev, die een voorstander is van een normalisering van de Russische betrekkingen met Japan en Zuid-Korea. De bewindsman wijst er echter in het artikel op dat met name de conservatieve politici in Rusland een dergelijk beleid afwijzen. "Zij willen het land weer terugbrengen tot een belegerd fort", aldus Kozyrev.

De minister vreest dat het in een diepe economische crisis verkerende Rusland op wetenschappelijk en technisch gebied een blijvende achterstand oploopt. "Achtenzestig jaar communistisch gezag hebben van Rusland op het terrein van welzijn en leefmilieu een onderontwikkeld land gemaakt", oordeelde Kozyrev. "De huidige technische en wetenschappelijke revolutie dreigt aan ons voorbij te gaan. Ik aanvaard niet dat het enige alternatief voor ons land onderontwikkeling is".

KURILEN-EILANDEN

Het beleid van Kozyrev is al enige tijd doelwit van aanvallen vanuit het conservatieve kamp. Kozyrev wordt verweten het embargo van de Verenigde Naties tegen Joegoslavië, volgens de conservatieven een Slavische broedernatie, te steunen. Bovendien huiveren de conservatieven bij het idee dat vier Kurileneilanden worden teruggegeven aan Japan, hetgeen Kozyrev propageert.

Het Russische ministerie van Buitenlandse zaken stelde vorige week in het parlement voor de betwiste eilanden over te dragen aan Japan. De meeste afgevaardigden vonden de vier eilanden van zodanig strategisch belang dat van teruggave geen sprake kon zijn.

De Russische vice-premier Michail Poltoranin verklaarde dinsdag in Tokyo dat president Boris Jeltsin volgende maand Japan een "substantieel voorstel" zal doen om een einde te maken aan de Kurilen-kwestie. Poltoranin die in Tokyo de reis van Jeltsin naar Japan (13-14september) voorbereidt, gaf geen bijzonderheden maar waarnemers verwachten dat Jeltsin zich bij een eventuele teruggave zal baseren op de Sovjet-Japanse declaratie van 1956.

SU-meesterspion: Geen goed woord voor Russische informanten

Lof voor geheime diensten Bonn Parijs en Washington

MOSKOU - De voormalige Sovjetunie heeft de "geheime oorlog" tegen het Westen verloren. Met name de inlichtingendiensten van de Bondsrepubliek, Frankrijk en de Verenigde Staten (VS) waren van bijzondere klasse.

Dat heeft het laatste hoofd van de buitenland-afdeling van de inlichtingendienst van de SU (KGB) vrijdag in een vraaggesprek met het dagblad Komsomolskaya Pravda verklaard. Leonid Sjebarsjin die vorig jaar na de mislukte augustus-coup werd ontslagen had geen goed woord over voor de Sovjetburgers die voor Washington hebben gespioneerd. Hij verweet hen "grenzeloos egoïsme" en een ontbreken van "iedere vorm van wilskracht". "Deze mensen hebben ons verraden en zullen ook de Verenigde Staten (VS) verraden", zo luidde het oordeel van de voormalige meesterspion.

De 56-jarige Sjebarsjin moest toegeven dat het Westen tijdens de Koude oorlog de meerdere is gebleken. "De geheime oorlog was een onderdeel van de Koude oorlog. Onze zijde heeft die oorlog verloren", zo erkende hij. "Ik hoop dat we daarvan wat geleerd hebben". Het werk van de buitenlandse inlichtingendienst van de ex-SU is in december bij het uiteenvallen van de unie ondergebracht in een nieuwe Russische spionagedienst.

Op de vraag welke Westerse geheime dienst de SU tijdens de Koude oorlog het meeste vreesde, antwoordde Sjebarsjin dat naar zijn weten nooit een ranglijst van de beste inlichtingendiensten is opgemaakt. Maar hij had wel zijn voorkeuren. "Ik schat de beide Duitse diensten erg hoog in. Sjebarsjin was tevens lovend over de Franse spionnen terwijl ook de Israelische en Irakese inlichtingendiensten hoog scoorden. Hij merkte op dat de CIA, de inlichtingendienst van de VS, een speciale vermelding verdiende. "Zeer veel geld, een enorm werkterrein, een enorme energie ... Dat moet resultaten opleveren". De Sovjetspion hulde zich in stilzwijgen over de Britse geheime dienst, die de KGB een aantal van zijn beste dubbelspionnen heeft opgeleverd. Mannen als george Blake, Kim Philby, Guy Burgess en Donald MacLean leverden de Sovjets in de jaren '50 en '60 kostbare informatie over Britse en Westerse veiligheidszaken.

Voor eerst onder leiding Russische expert

Opnieuw VN-team voor controle naar Baghdad

MANAMA - De volgende missie van de Verenigde Naties die nog deze week in Baghdad wordt verwacht, staat onder leiding van een Rus: Nikita Smidowitch. Dit is voor de eerste keer het geval.

Smidowitch is een specialist op het gebied van de chemische en biologische wapens. De commissie van VN-waarnemers zal dan verder ook Britten en Amerikanen omvatten. Deze commissie heeft een veelvoudige taak: hij moet onder meer controleren hoe het staat met de vernietiging van genoemde wapens en moet verder achterhalen of Irak nog beschikt over deze types van wapens. Dit wordt voorlopig wel aangenomen.

De Rus heeft de leiding van een team van 25 man. Ook Duitsers, Australiërs en Fransen zijn van de partij. Men zal ongeveer tien dagen in Irak verblijven. Van de kant van de VN heeft men het reisprogramma niet bekend gemaakt. Men neemt aan dat Irak medewerking aan dit VN-team verleent bij zijn werkzaamheden. Onlangs schortte het aan deze samenwerking en was er sprake van duidelijke obstructie van de kant van de Iraakse regering.

Begrafenis beschoten



■ *SARAJEVO - Bij de begrafenis in Sarajevo van haar kleinkind werd het kerkhof, vermoedelijk door een Servische militie, beschoten en raakte de grootmoeder van het kind ernstig gewond. Haar kleinkind was een van de slachtoffers van een groep weeskinderen die door een Duitse organisatie uit Sarajevo werden opgehaald in het door burgeroorlog getroffen gebied. Tijdens het vervoer van de kinderen door Sarajevo werd de betrokken bus door Servische sluipschutters beschoten. Daarbij kwamen twee om het leven en werd een aantal gewond.*

LOS ANGELES - Een federale jury heeft de drie blanke agenten opnieuw aangeklaagd wegens hun aandeel in het afranselen van de kleurling Rodney King, welke omstreden aanpak door een video-amateur op de band werd vastgelegd.

De vrijspraak van de agenten in een eerdere behandeling leidde tot een orgie van geweld in Los Angeles waarbij tientallen mensen omkwamen en voor vele miljoenen dollars aan schade werd aangericht. De agenten worden ditmaal beschuldigd van het schenden van de burgerrechten van Rodney King. Zo meldde de Los Angeles Times.

In eerdere instantie stonden er vier agenten voor de rechter. Deze vierde agent, Theodore Briseno, is niet op de hoogte gesteld van een nieuw onderzoek tegen hem. Briseno brak bij de behandeling in eerste instantie met zijn collega's door toen te getuigen dat hij had geprobeerd de afranseling te stoppen nadat die uit de hand was gelopen.

Aanleg al begonnen op Curasol Resort

Amerikaanse top-architecten ontwerpen 18-hole golfbaan

WILLEMSTAD — Het ontwikkelingsproject Curasol Resort op Blauwbaai verloopt zeer voorspoedig. Een van de speerpunten van het project, de 18 hole golfbaan is momenteel in een gevorderd stadium van constructie.

In juli zijn de Amerikaanse golfbaan architecten Joseph Lee en Rocky Roquemore op het Curasol Resort geweest om de controle te verrichten op de uitgezette lengte-assen van alle 18 'fairways'. Joseph Lee geniet internationale bekendheid: hij heeft onder andere drie van de vijf banen in Disney World in Orlando (Florida) ontworpen en de golfbaan op het Mullet Bay Resort, Sint Maarten. Onder zijn leiding wordt de eerste golfbaan te Euro Disney in Frankrijk ontworpen en aangelegd. Lee en Roquemore werkten samen aan meer dan 500 golfbanen. In totaliteit kwamen wereldwijd meer dan duizend golfbanen van hun tekentafels.

Internationaal staan Lee's banen bekend als uiterst goed bespeelbaar. Hij verwerkt de natuurlijke elementen in zijn banen, die daardoor zeer gevarieerd zijn opgezet. Het traject kan herhaaldelijk gespeeld worden, zonder dat de baan gaat vervelen. Veel golfbanen zijn of te moeilijk of te saai, waardoor ze niet aantrekkelijk zijn om vaak te bespelen.

Lee en Roquemore hebben vorige maand de 18 hole golfbaan op het Curasol Resort uitgemeten. Zij zijn inmiddels naar de Verenigde Staten teruggekeerd, waar zij de Curaçaose plannen afronden. Op het Curasol Resort is een aanvang gemaakt met de aanleg van delen van de golfbaan, die — daarvan zijn Lee en Roquemore overtuigd — Curaçao definitief op de "golf-wereldkaart" zal plaatsen.

Tijdens zijn werkzaamheden op het Curasol Resort in juli meldde Lee in een vraaggesprek dat de ontwikkeling van het eiland enorm gestimuleerd zal worden door een 18 hole golfbaan. "Dat zeg ik niet omdat ik zelf architect van golfbanen ben; ik zeg dat omdat ik overal ter wereld heb kunnen zien wat de effecten zijn van internationale promotie van een golfbaan als onderdeel van het totaal aan toeristische en recreatieve faciliteiten", aldus Lee. "Niet alleen ten behoeve van het Curasol Resort", zo vervolgde hij, "maar ook ten behoeve van de internationale aantrekkingskracht van Curaçao".

Robert Zingel, bekend Curaçaos golfprofessional, deelt deze mening. Zingel, die aan vele toernooien over de gehele wereld heeft deelgenomen: "De 18 hole golfbaan op het Curasol Resort is verschrikkelijk belangrijk voor de economie en het toerisme op Curaçao. Alleen al voor wat betreft het toerisme: als je nagaat dat twintig procent van de toeristen die naar landen als Spanje en Portugal reizen bestaat uit golftoeristen! Die landen hebben de laatste jaren de ene na de andere golfbaan aangelegd. En dankzij die golfbanen trekken die landen ook tal van conventies aan".

Momenteel heeft Curaçao de beschikking over een 9 hole golfbaan. Prof Zingel: "Leuk voor ons hier, natuurlijk, maar een 9 hole golfbaan voldoet niet aan de eisen van toeristen of van conventie-gangers. Daarom hoop ik dat de 18 hole golfbaan op het Curasol Resort in één keer wordt aangelegd".

Drs ir Steve Boom, president-directeur van Curasol Resort Developments Inc.: "De 18 hole golfbaan op het Curasol Resort zal voldoen aan internationale normen. Dankzij de watervoorziening van Klein Hofje, op korte afstand van het Resort, kunnen we de golfbaan aanleggen en onderhouden, zodat Curaçao een baan van wereldklasse krijgt. De investeringen komen niet alleen het Curasol Resort, maar heel Curaçao ten goede", aldus Boom.



■*De 18-hole golfbaan op het Curasol Resort te Blaauwbaai is in aanbouw. De Amerikaanse golfbanen architecten Rocky Roquemore (links) en Joseph Lee (rechts) bestuderen met initiatiefnemer Steve Boom van het Curasol Project (midden) het ontwerp van een van de 18 fairways op het terrein van het Curasol Resort.*

WILLEMSTAD — De GGD en de afdeling Algemene en Juridische Zaken samen onderzoeken - onder voorbehoud - de mogelijkheid van het verstrekken van partiële vergunningen voor de horecasector.

Controles van de GGD wijzen vaak uit dat delen van nieuwe en bestaande horeca-projecten niet helemaal voldoen aan de wettelijke eisen ten aanzien van hygiëne of bouw. De beslissing moet dan zijn dat het gehele pand gesloten wordt tot nader order. Bekeken wordt of er voorlopige vergunningen kunnen worden verstrekt die exploitanten in de gelegenheid stellen om een deel van het project reeds te benutten. Met name zou deze mogelijkheid zich kunnen voordoen bij het alvast in gebruik nemen van een aantal hotelkamers dat al voldoet aan de voorschriften. Het is het college van gezaghebber en gedeputeerden dat hierover moet beslissen op grond van adviezen van de GGD en AJZ.

Het is overigens publiek geheim dat horeca-eigenaren nogal eens een loopje nemen met de wet en met de inspecteurs. Van tijd tot tijd ontstaat echter enige commotie omdat er dan toch opgetreden wordt tegen bedrijven die de aanmaningen van de controleurs negeren.

Onlangs was Campo Alegre in het nieuws omdat was aangekaart dat het prostitutie-kamp niet over de juiste vergunningen - onder andere een hotel-vergunning - beschikte. De politie controleerde in het kader van de actie 'Awor si ta basta' (Nu is het genoeg) de papieren van de exploitanten.

Ook elders werden snacks door politie gesommeerd te sluiten wegens mankementen aan de vergunningen.

Van diverse hotels is bekend dat zij bij controle geen volledige hotelvergunning zullen kunnen overleggen.

VBC: Stop geldverspilling via beurzen voor 'studenten'

WILLEMSTAD — "De directeur van de Stichting Studiefinanciering heeft er geen twijfel over laten bestaan: de dienst onderwijs heeft er een potje van gemaakt."

Aan de hand van die conclusie bekritiseert de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao ernstige tekortkomingen in het overheidsapparaat. De situatie bij de dienst Sociale Zaken is een ander voorbeeld van inefficient functioneren van de overheid. Het VBC somt op: "Paspoortaanvrage, keuring van een auto, verlenging van het rijbewijs, aanvragen van vergunningen zijn zaken waar de burger verschrikkelijk veel tijd mee kwijt is".

Het VBC ergert zich nog het meest aan de studieleningen-chaos. Zij zegt in een wekelijks commentaar: "De samenleving heeft voor mil joenen gulden leningen ver strekt aan studenten zond dat deze ooit terug zijn be aald. Het schijnt zelfs zo e te zijn dat 'studenten' di over een 'padrino' beschikke een uiterst luxe en comfort bele levensstijl er op n kunnen houden. Dit allema op kosten van de samenl ving. Het moge duidelijk zij dat zolang de bestuurde dit soort praktijken tolerer en zoals uit de berichten i de media blijkt, zelfs hiera meedoen, niet van de bu gers verwacht kan word dat deze bereid zullen zi om een bijdrage te lever ter dekking van de beg tingstekorten. Eerst zull er concrete maatregelen do de bestuurders genom moeten worden om een ein te maken aan dergelijke ont laatbare en onverkwikkelij praktijken."

Voorlopige uitspraak Duits hof:

Liberale abortuswet tot najaar in ijskast

KARLSRUHE - Het hoogste Duitse hof dat voor toetsing van de grondwet, in Karlsruhe heeft dinsdag een nieuwe liberale wetgeving op de abortus voorlopig tegengehouden. In het najaar volgt de definitieve uitspraak of de wet voldoet aan de grondwet.

In een spoedprocedure bepaalden de rechter - zeven mannen en één vrouw - dat de wet niet van kracht kon worden vandaag (woensdag) zoals de bedoeling was. De procedure was aangespannen door de tegenstanders van deze nieuwe wet met 247 parlementsleden van de regerende christendemocratische partijen CDU en CSU en de regering van Beieren. He argument is dat de wet e schending betekent van h grondrecht op beschermin van het menselijke leven.

Volgens de nieuwe w zouden vrouwen van woensdag het laatste woo hebben gekregen over h afbreken van de zwange schap. Tot aan de definitie uitspraak in het naja blijven er nu twee regeling gelden in Duitsland. In h westen de strenge regeli dat slechts met zwaarw gende redenen en in uitzo derlijke gevallen abortus m worden toegepast en in h oosten het liberalere re dat de vrouw de besliss heeft over abortus of niet.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 5 AUGUSTUS 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.480	1.500	1.520
PND STERLING	3.345	3.400	3.460
NED GLD	106.34	107.06	107.86
ZW FRANCS	134.02	134.74	135.54
FR FRANCS	34.41	35.51	36.21
DUITSE MARK	120.04	120.76	121.56
IT LIRE	1.27	1.57	1.63
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	139.41	140.27	141.07
ECU	-.-	246.55	247.35

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,09% Eff. rendement 7,00 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 98,97% Eff. rendement 7,75 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers. 101,11% Eff. rendement 8,25 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 100,00% Eff. rendement 8,50 % Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,70% Eff. rendement 8,625% Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 96,32% Eff. rendement 8,75 % Land
7,375% obl. 1990/1992 koers: 100,17% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,06% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,12% Eff. rendement 6,50 % Eil. II
7,00 % obl. 1990/1993 koers: 100,00% Eff. rendement 7,00 % Eiland

Financieel Nieuws

Beursplein wacht muisstil

AMSTERDAM — Op beursplein 5 is woensdagmorgen de rust teruggekeerd. Een dag eerder had AKZO met goede kwartaalcijfers nog enig leven gebracht maar daarvan was woensdag niets meer over. De handel was bijzonder dun, in afwachting van de kwartaalberichten die Philips en Koninklijke olie donderdag en Unilever vrijdag publiceren.

Het buitenland kon handelaren evenmin inspireren. In Tokyo was de Nikkei-index licht hoger gesloten, in New York was de Dow Jones-index juist iets gedaald en in Frankfurt en Londen stonden de aandelenkoersen minimaal lager. Ook de Amerikaanse dollar was nagenoeg onveranderd. In Amsterdam klom de CBS-stemmings-index met de kleinst mogelijke marge van 0.1 punt naar 117,5. Op de vloer hadden handelaren dan ook meer oog voor de verrichtingen van het Nederlands volleybalteam in Barcelona dan voor het koersenbord.

Typerend voor de stilte waren de koersen van de internationals. AKZO dat maandag en dinsdag respectievelijk f.2,70 en f.3,40 had gewonnen, kroop nu tien cent omhoog naar f.150, even veel als KLM dat op f.31,70 kwam te staan. Unilever pakte drie dubbeltjes op f.184 en Philips won veertig cent op f.25,30. Koninklijke olie was de enige international die terrein moest prijsgeven. De oliemaatschappij verloor vier stuivers op f.145,60. Dit fonds dat traditiegetrouw tot de meest verhandelde behoort, kende tegen het middaguur een omzet van slechts 152.000 stuks.

Bij de hoofdfondsen sprong CSM in het oog. De suikerproducent boekte dinsdag een winst van f.4,10 door geruchten over een overneming, maar ging na ontkenning van de directie woensdagmorgen met f.2,10 terug. Het aandeel van Heineken blijft deze zomer goede zaken doen. Na de winst van maandag en dinsdag steeg de koers opnieuw, nu met f,50 naar f.171,50 voor de derde achtereenvolgende dag boekte ook Wolters Kluwer winst, de uitgever pakte dit keer f.1,30 op f.77,60, precies vier gulden hoger dan de slotkoers van vrijdag.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	4-8	FRANKFURT	PREV.	4-8	AMSTERDAM	PREV	4-8
DOW JONES	3395	3384	DAX INDEX	1594	1611	EOE INDEX	290.57	292.02
AM.EXP.	22.88	22.50	ASKO	787.00	764.00	ABN-AMRO	45.70	46.00
ANHEUSER B	55.00	54.00	BASF	222.00	225.50	AEGON	61.10	61.60
ATT	44.00	43.88	BMW	556.80	560.50	AHOLD	80.30	81.20
BORDEN	28.63	28.63	COMMERZBANK	235.70	239.90	AMEV	53.90	53.90
CAMPBELL S	37.75	37.63	DAIMLER BENZ	671.00	672.50	AKZO	146.50	149.90
CHRYSLER	22.13	22.00	DEUTSCHE BANK	625.10	630.00	BOLS	44.70	44.90
CITICORP	20.00	20.00	HOECHST	239.10	241.80	BUHR.TET.	43.00	43.50
COASTAL CO	28.63	28.50	KAUFHOF	490.00	494.50	DAF	20.00	20.00
COCA COLA	43.00	42.63	MAN	328.60	329.50	DSM	103.10	103.20
DIGITAL	39.63	38.88	PREUSSAG	373.00	373.00	ELSEVIER	108.20	106.20
DUPONT	53.63	53.25	SIEMENS	619.90	623.70	FOKKER	25.60	25.80
EAST.KODAK	43.38	43.75	VW	351.00	355.00	GIST BROC.	35.80	35.90
EXXON	64.25	65.00				HAGEMEYER	134.20	134.70
FORD	45.38	44.13				HEINEKEN	170.50	171.00
GEN.ELECT.	75.25	75.50	LONDON			HOOGOVENS	44.00	44.00
GEN.MOTORS	41.00	40.25				HUNT.DOUGLAS	63.00	63.80
HEINZ	39.63	39.63	FT-100 INDEX	2420	2407	ING	46.60	47.10
HOMESTAKE	14.13	14.25				KLM	31.70	31.60
IBM	94.75	94.38	ARGYLL	3.53	3.53	KNP	42.20	42.90
KELLOGG	65.38	66.88	BARCLAYS BANK	3.16	3.23	NEDLLOYD	42.80	43.00
MC DONALDS	42.75	42.75	BASS	5.37	5.40	PHILIPS	24.50	24.90
MERCK	52.88	53.13	BRITISH STEEL	0.57	0.56	ROBECO	90.50	90.70
MINNES.MNG	100.88	100.88	BRITISH TEL	3.38	3.33	ROLINCO	89.00	89.00
MOBIL CORP	65.88	65.50	BTR	4.27	4.17	RORENTO	74.00	74.00
PFIZER	79.25	80.75	CADBURY	4.82	4.85	RODAMCO	42.80	42.90
P.MORRIS	80.50	80.38	CABLE & WIRE	5.47	5.47	ROYAL DUTCH	146.80	145.80
QUAKER	59.38	59.63	GRAND MET	4.20	4.15	UNILEVER	183.50	183.60
SEARS	39.88	40.00	MARKS & SPENCER	3.14	3.09	VMF STORK	39.60	40.20
UP JOHN	35.25	35.00	REDLAND	4.56	4.48	VNU	75.50	76.80
WOOLWORTH	29.50	29.13	TATE & LYLE	2.93	2.94	WESSANEN	90.30	91.70
GOLD	354.70	352.60	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.89	3.88	NIKKEI DOW IND.	15709	15692	TSE 300	3443	3426
CRUDE OIL	21.79	21.46	BRIDGESTONE	1060	1090	ALCAN	19.75	19.75
			CANON	1220	1220	BELL	46.00	46.38
US$/Yen	127.26	127.25	DAI ICHI KANGYO	1280	1260	BANK OF NS	23.63	23.38
			DAIWA SEC.	732	731	CAN.PAC.	17.25	17.50
US$/DMARK	1.48	1.48	HITACHI	720	730	IMASCO	37.25	36.50
			HONDA MOT.	1250	1280	LAIDLAW	10.88	10.63
GBP/US$	192.35	192.15	JAPAN AIRLINES	669	675	MOORE	21.75	21.75
			NOMURA SEC.	1300	1260	NORANDA	19.38	19.38
US$/NLG	1.66	1.66	NIPPON STEEL	270	270	PLACER DOME	13.13	12.75
ECU/US$	138.05	138.23	MAZDA	439	436	POWER CORP.	15.75	15.50
CAN/US$	84.47	84.40	SONY	3970	4040	ROYAL BANK	25.63	25.50

Curaçaose belegger stapt uit Vredestein

ROTTERDAM — De op Curaçao gevestigde beleggings- maatschappij Peacestone n.v., heeft zijn aandelenbelang van ruim vijf procent in banden fabrikant Vredestein afgestoten. Vredestein heeft een converteerbare lening van tien miljoen gulden afgelost. Deze lening was eind vorig jaar in handen gekomen van de beleggings- maatschappij.

Eind vorig jaar verkocht de Nederlandse overheid zijn belang van 45 procent in Vredestein aan Vico Holding, een investerings- maatschappij die bestaat uit enkele kapitaalkrachtige families, zoals Van Doorne van DAF en de Mercedes-dealers De Pont. Vico betaalde vijftien gulden per aandeel.

Daarnaast kocht Vico van het ministerie van Economische Zaken twee vorderingen op Vredestein: een in aandelen concerteerbare lening van tien miljoen gulden en een gewone lening van 44 miljoen. De converteerbare lening had betrekking op vijf procent van het aandelenkapitaal van Vredestein.

De leningen werden door Vico doorverkocht aan de op Curaçao gevestigde beleggings- maatschappij Peacestone. Voor het vijf procentsbelang in Vredestein betaalde Peacestone ook vijftien gulden per aandeel. De converteerbare lening is nu afgelost. Peacestone heeft nu nog een vordering op Vredestein van 44 miljoen gulden. Deze lening zal in een later stadium ook afgelost worden. Vredestein maakt op dit moment weer winst. Het roer bij het lange tijd noodlijdende Vredestein is begin dit jaar overgenomen door de nieuwe grootaandeelhouder Vico Investment Consortium.

Westminster Bank verdubbelt winst

LONDEN - De winst voor belastingen van de Britse National Westminster Bank is in de eerste helft van dit jaar meer dan verdubbeld van 101 miljoen pond tot 211 miljoen pond (f 675 miljoen), zo heeft de bank dinsdag bekendgemaakt. Het interimdividend is gehandhaafd op 6,125 pence per aandeel.

Twee andere grote Britse banken, Lloyds bank en Midland bank, rapporteerden vorige week ook een flinke verbetering van de resultaten over de eerste helft van dit jaar. Hun voorzieningen voor dubieuze leningen namen aanzienlijk af. Bij National Westminster was dit in veel mindere mate het geval. De toevoeging aan de stroppenpot daalde met slechts vier procent van 902 miljoen pond tot 864 miljoen pond. Daarvan was 638 miljoen pond bestemd voor het dekken van verliezen op leningen in Groot-Brittannië.

Dresdner Bank boert goed

HAMBURG - De winst van Dresdner Bank, de op een na grootste bank van Duitsland, is in de eerste helft van dit jaar met twintig procent gestegen tot 1,3 miljard mark, zo heeft de bank dinsdag bekendgemaakt. Het resultaat is exclusief handel voor eigen rekening.

De netto-rente-inkomsten stegen in het eerste halfjaar met 12,6 procent tot bijna drie miljard mark en de provisie-inkomsten met 14,8 procent tot 1,13 miljard mark. Dresdner Bank verwacht voor geheel 1992 'een bevredigend resultaat'.

Andrélon lonkt naar Unilever

ROTTERDAM - Andrélon Cosmetics, producent van haarverzorgingsprodukten, zoekt aansluiting bij Unilever. Onderhandelingen hierover zijn in een vergevorderd stadium, aldus een gezamenlijke bekendmaking.

Andrélon is met een breed assortiment shampoos volgens eigen zeggen marktleider. Het vijftig jaar oude bedrijf in Bodegraven heeft 180 werknemers, die evenals de ondernemingsraad en vakorganisaties over de mogelijke overneming zijn ingelicht. De directie van Andrélon meent dat uitbreiding van de marktpositie van de onderneming het best kan worden bereikt door aansluiting bij een krachtige partner.

Dollarhandel afwachtend

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is dinsdag op de Europese valutamarkten wat lager uitgekomen dan op maandag. De slotkoers in Amsterdam bedroeg f 1,6635 na een slotkoers van f 1,6675 op maandag.

De handelaren bleven wachten op de vrijdag bekend te maken cijfers over de Amerikaanse arbeidsmarkt. De bekendmaking dinsdagmiddag dat de *index of leading indicators*, een barometer voor de op korte termijn te verwachten economische bedrijvigheid in de VS, in juni is gedaald met 0,2 procent, haalde de dollarkoers iets omlaag. Hoewel het de eerste daling is sinds december vorig jaar, waren de handelaren er niet van onder de indruk.

Nokia: 'Europa ziet pas in 2005 breedbeeld-tv'

AMSTERDAM - Europeanen kunnen niet voor het jaar 2005 high definition television (hdtv) ontvangen. De huidige tussenstandaard, hd-mac, is totaal overbodig. Dat heeft C. Schepers, projectmanager breedbeeldtelevisie bij het Finse Nokia, dinsdag verklaard tegenover Het Financieele Dagblad.

De uitspraak van Schepers is opmerkelijk omdat Nokia samen met Philips en het Franse staatsbedrijf Thomson aan de basis staat van de Europese hdtv-strategie. Hd-mac moet een tussenstap vormen naar de introductie van hdtv in Europa, die rond 1995 zou moeten plaatsvinden.

Philips heeft volgens Schepers tot nu toe ongeveer f 500 miljoen geïnvesteerd in de ontwikkeling van hd-mac tegen nokia f 225 miljoen. Door het passeren van de hd-mac-tussenstandaard zouden beide bedrijven daarop maximaal twintig procent moeten afschrijven. Philips toont zich uiterst verrast door de uitlatingen van Schepers, die zegt te spreken op persoonlijke titel. Een woordvoerster van het Nederlandse elektronicaconcern weet te melden dat Nokia nog vandaag met een officiele reactie komt, die haaks staat op de uitlatingen van Schepers. "Het staat uiteraard een ieder vrij zijn mening te verkondigen. Maar wij delen de visie van Schepers nadrukkelijk niet." Philips houdt dan ook gewoon vast aan de introductie van hdtv in 1994.

Schepers stelt dat hd-mac "ten dode opgeschreven is" omdat er eenvoudig onvoldoende tv-programma's voorhanden zijn. Bovendien veronderstelt deze strategie dat de Europese producenten van tv-programma's bereid zijn f 2 miljard te investeren in nieuwe produktie-apparatuur, hetgeen volgens hem een factor vier meer is dan ze voor hun bestaande apparatuur hebben betaald.

Producenten doen er volgens de Nokia-topman goed aan te wachten tot "echte digitale televisie" beschikbaar is. De apparatuur die daarvoor nodig is, is volgens schepers niet vier, maar slechts twee keer zo duur.

Verder acht de breedbeelddeskundige de introductie van hd-mac commercieel niet verantwoord. "De beschikbare tv-schermen zijn eenvoudig te klein om de betere beeldkwaliteit tot uitdrukking te laten komen. Hd-mac op een televisie met een diameter van 70 centimeter is ronduit absurd."

Bijkomend nadeel van hd-mac is in Schepers' ogen de lage penetratiegraad van satelliettelevisie in de Europese huiskamer. Hd-macsignalen kunnen alleen worden verzonden via de satelliet. Om deze beelden te kunnen ontvangen moet de consument een schotelantenne, decoder en tuner aanschaffen. Philips spreekt de lage penetratiegraad van satelliettelevisie tegen. "Inmiddels kijken al twintig miljoen Europeanen tv via de satelliet", aldus de woordvoerster. Digitale televisie kan wel worden ontvangen zonder satelliet.

Overigens is nog steeds niet duidelijk in hoeverre de Europese Commissie bereid is f 2 miljard subsidie uit te trekken voor de produktie van programma's die geschikt zijn voor hd-mac. Een besluit daarover zal naar verwachting omstreeks november worden genomen.

Wall Street mist animo

NEW YORK - Ook op dinsdag heeft de effectenbeurs van New York geen inspiratie kunnen vinden. Vorige week vrijdag trad de lusteloosheid in, die ook op maandag het verloop van de handel bepaalde. Dinsdag daalde de Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen met 11,07 punten tot 3384,33 punten bij een omzet van 167 miljoen aandelen. Maandag werden er twee miljoen minder verhandeld.

De handel was de hele dag door in mineur. De toon werd gezet door de *index of leading indicators* die 0,2 procent lager uitpakte. Bovendien was er sprake van computergestuurde verkoopprogramma's, die in een dunne markt extra hard aankwamen.

Het chemieconcern Monsanto sprong eruit met een behoorlijke winst na de bekendmaking dat het een dochteronderneming heeft verkocht. De dollar stond tegen het einde van de handel op de Newyorkse wisselmarkt op f 1,6645 na f 1,6615 op maandag. De slotkoers in Amsterdam bedroeg dinsdag f 1,6635.

Veroordeling accountant in de openbaarheid

AMSTERDAM - Register-accountant drs. O. van Wilsem is voor de tijd van een week geschorst, zo heeft de raad van beroep van de accountantsorganisatie Nivra beslist. De uitspraak staat vermeld in de staatscourant, die dinsdagochtend is verschenen. Openbaarmaking van de naam van de veroordeelde ziet de raad als een aanvullende strafmaatregel.

Van Wilsem is accountant geweest bij Lionel Financial Services, een Amsterdamse beleggingsfirma die in de jaren tachtig grootscheeps fraudeerde met goederentermijntransacties en beleggingspools. Vele tientallen beleggers alsmede de fiscus werden hierbij voor miljoenen opgelicht. Het brein achter de fraudes werd indertijd veroordeeld tot 1 jaar cel en f 100.000 boete.

Een van de benadeelde beleggers, die anoniem wenst te blijven, zegt dat de tuchtraad van het Nivra het overgrote deel van de klachten tegen Van Wilsem in 1991 ontvankelijk heeft verklaard. Deze uitspraak hield in, dat Van Wilsem een week schorsing kreeg, terwijl de uitspraak in de Staatscourant en het vakblad De Accountant zouden worden gepubliceerd. Beide partijen gingen in beroep met als gevolg dat de uitspraak zo bleef met als aanvullende maatregel vermelding van de naam van de gestrafte accountant.

De benadeelde belegger zegt dat Lionel Financial Services indertijd geen goedkeuring van De Nederlandsche Bank had om als beleggingsinstelling werkzaam te zijn. Alles gebeurde derhalve clandestien en de jaarstukken van Lionel werden door registeraccountant Van Wilsem goedgekeurd. En dit terwijl de gelden van de deelnemers in de beleggingspools waren misbruikt om posities van speculanten af te dekken.

Volgens de raad van beroep is niet komen vast te staan, dat Van Wilsem bij zijn werkzaamheden met opzet een onjuiste voorstelling van de financiële positie van Lionel heeft gegeven met de bedoeling om beleggers te misleiden. De betrokkene heeft echter ernstige fouten gemaakt waardoor bij het publiek een verkeerd beeld van de financiële positie van Lionel is kunnen ontstaan. De raad van beroep acht daarom een schorsing van korte duur alsmede, gelet op het aantal gedupeerden van Lionel, publicatie van deze uitspraak een passende maatregel die in overeenstemming is met de ernst van de vergrijpen, aldus de Staatscourant.

Bank Bouwnijverheid boekt 9 procent meer nettowinst

AMSTERDAM - De Bank voor de Bouwnijverheid heeft in de eerste helft van 1992 een brutoresultaat behaald van f 15 miljoen tegen f 13,5 miljoen in dezelfde periode van 1991. Na een toevoeging aan de stroppenpot van een kwart miljoen gulden (v.j. f 100.000) en een reservering van ruim f 5 miljoen voor de belastingen resteert een 9 procent hogere geconsolideerde nettowinst van f 9.6 miljoen (v.j. f 8,8 miljoen), aldus de bank.

De onroerendgoedmarkt werd in de verslagperiode gekenmerkt door een forse prijsstijging op de koopwoningenmarkt, onder meer veroorzaakt door een toenemende vraag - ook van huurders - en een afnemend aanbod. Op de markt van het commercieel onroerend goed deed zich een sterke terugval voor. De directie verwacht het hele jaar met een hoger resultaat dan in 1991 (f 18,6 miljoen) te kunnen afsluiten.

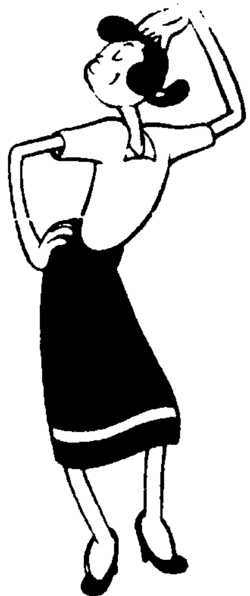
Luchtbrug opgeschort

■ *NEW YORK - Generaal majoor Lewis Mackenzie is de commandant van de Vredesmacht van de Verenigde Naties in het door burgeroorlog gespleten Sarajevo in Bosnië-Hercegovina. De Canadese generaal bracht verslag uit aan secretaris generaal Boutros Boutros-Ghali van de VN. Deze heeft voor een periode van 72 uur de luchtbrug op Sarajevo opgeschort. Dit in verband met het voortduren van de vijandelijkheden in en rond het vliegveld van de Bosnische hoofdstad. Na afloop van het gesprek hield Mackenzie een persconferentie in het VN-hoofdkwartier.*

(AFP-satellietfoto)

MENSEN

Olijfje zorgt voor ontslag



De tekenaar van de strip Popeye, **Bobby London**, heeft zijn congé gekregen omdat hij van **Olijfje** een mondige vrouw wilde maken die zich bezighoudt met de Amerikaanse abortuswetgeving. Tegen de Newyorkse krant Daily News zei London dat zijn opdrachtgever King Features, die de strip dagelijks aan tientallen kranten in de Verenigde Staten levert, hem ontslag heeft aangezegd omdat hij Olijfje in een aflevering liet zeggen zelf te willen beslissen over wat ze wil, omdat het haar leven is.

Spijbelende artsen

Napolitaanse carabinieri hebben onlangs proces-verbaal opgemaakt tegen 72 artsen en verplegers wegens oplichting en valsheid in geschrifte. Tijdens een razzia in ziekenhuizen van Napels hebben zij zo opgetreden tegen een jaarlijks terugkerend **Italiaans zomerschandaal**, de ongeoorloofde afwezigheid van medisch en paramedisch personeel. Hoewel zij volgens de prikklok wel aanwezig hadden moeten zijn, bleken 72 nergens te vinden. Enkele door hun collega's gealarmeerde artsen kwamen aangesneld met de doktersjas over hun nog natte zwembroek.

Beurs van AWC voor Carolina

Robley Robertson Carolina heeft van de American Women's Club Curaçao (AWC) een studiebeurs van 2500 dollar ontvangen. Dat is gebeurd ter gelegenheid van het vijftig-jarig bestaan van de AWC in april van dit jaar.

Carolina heeft dit jaar op zestien-jarige leeftijd eindexamen VWO gedaan aan het Maria Immaculata Lyceum. In plaats van de verplichte zes vakken heeft hij voor het examen maar liefst acht vakken bestudeerd. De 'bursaal' gaat studeren aan het Florida Institute of Technology.

Onderzoek naar strafbaarheid van aanzetten tot suïcide

Vier jaar na de tragische **zelfmoord** van de 22-jarige Surinaamse vrouw Normawati Prahjladsingh zal haar toenmalige echtgenoot, de 32-jarige W.M., volgende week voor de Amsterdamse rechter moeten verschijnen in een uniek proces. Het openbaar ministerie in de hoofdstad legt de man het **'aanzetten tot zelfmoord'** ten laste. Dit delict uit het wetboek van strafrecht werd nooit eerder vervolgd. De rechtszaak is daarmee een belangrijk proefproces rond zelfmoordzaken.

Zelfmoord op zich is niet strafbaar. Een poging tot zelfmoord komt evenmin in het wetboek van strafrecht voor: als het voltooide delict niet strafbaar is, kan ook een poging daartoe niet strafbaar zijn. Het aanzetten tot zelfmoord echter is wel strafbaar en levert, in het uiterste geval, drie jaar cel op.

Het probleem bij dit delict is het causale verband tussen de handelingen van de verdachte en de zelfmoord van het slachtoffer. Om het aanzetten tot zelfmoord te kunnen bewijzen moet vaststaan dat de dood het onlosmakelijke gevolg is van de handelingen van de aanzetter. Juist dit causale bewijsprobleem maakt de zaak tot een moeilijk proces, aldus officier van justitie mr. M. van Zwieteren.

De zelfmoord van Normawati Prahjladsingh is, volgens haar, duidelijk het gevolg van de jarenlange geestelijke en lichamelijke martelingen van haar toenmalige man. Deze tartte, sarde, plaagde, treiterde, vernederde en mishandelde zijn vrouw, volgens justitie, net zo lang tot zij in april 1988 azijnzuur dronk om aan haar afschuwelijk leven een einde te maken. Een cultureel-antropoloog zei in een eerste stadium van het proces dat azijnzuur, in Suriname vaak gebruikt voor het schoonmaken van vis en vlees, tot 1950 veel gebruikt werd door uitgehuwelijkte vrouwen om een eind te maken aan hun leven.

Twee dagen lag de vrouw in een ziekenhuis met een geperforeerde maag en een buikvliesontsteking. Toen overleed zij.

Normaal gesproken bemoeien politie en justitie zich niet met zelfmoordgevallen. Dit keer echter werd de politie gealarmeerd omdat de vrouw onder de blauwe plekken zat. Er volgde een onderzoek en het openbaar ministerie werd ingeschakeld. Omdat het zo'n uitzonderlijke zaak was, besloot Justitie eerst via een aparte procedure het gerechtshof te vragen of vervolging en een eventuele veroordeling juridisch wel haalbaar zouden zijn. Toen het hof een eventuele veroordeling niet bij voorbaat uitgesloten achtte, zette officier van justitie Van Zwieteren de zaak door en kwam verdachte M. twee jaar geleden voor de eerste keer voor het hekje van de meervoudige strafkamer.

NASA-onderscheiding voor hemelatlas

De astronoom **Do Kester** uit Groningen is onderscheiden met de Group Achievement Award, een prijs die wordt toegekend door de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA. Dat heeft een woordvoerder van de afdeling sterrenkunde van de Universiteit van Groningen, bekendgemaakt.

Do Kester werkt in Groningen in het laboratorium van de stichting Ruimteonderzoek Nederland. Kester ontvangt de NASA-prijs voor zijn aandeel in de totstandkoming van de infrarood-hemelatlas op compact-disc.

Het laboratorium leverde in 1983 een belangrijke bijdrage aan de succesvolle missie van de Iras-satelliet. Die maakte in driehonderd dagen tijd vele duizenden opnames van de zichtbare hemel, waarmee deze voor het eerst in kaart werd gebracht. Deze gegevens heeft Kester voor NASA gebundeld op een serie cd's. Die zijn via de NASA-vestiging in Washington beschikbaar voor onderzoekers.

Nederland telt zes miljoen huizen

Koningin Beatrix zal op woensdag 2 september te Helmond de oplevering bijwonen van de zes miljoenste woning in Nederland.

Uitzendkracht aan de haal met kluis-geld

Een 21-jarige uitzendkracht die bij een bank in het Limburgse Venlo werkte heeft bekend voor **enkele tonnen** uit de kluis van zijn werkgever te hebben gestolen. De uitzendkracht sloeg vlak voor het weekeinde zijn slag. Met een groot bedrag aan geld verdween hij naar de kustplaats Scheveningen waar hij zijn intrek nam in een hotel. Maandag kwam hij met schrik tot de ontdekking dat het gestolen geld uit zijn auto verdwenen was. Ten einde raad besloot hij zich toen zelf aan te geven bij de politie. Van de buit is nog geen spoor te bekennen.

Vijf jaar na Tsjernobyl



■ *Igor Pavlovets. Vijf jaar. En een **slachtoffer van Tsjernobyl**. Hij speelt in de gang van het kinderhospitaal nummer 1 in Minsk. Hij werd misvormd geboren tien maanden na de kerncentrale-ramp. Zijn ouders lieten hem in de steek. Volgens berichten zullen meer dan een miljoen mensen nadeel ondervinden van de explosie en de vrijgekomen straling. In Belarus lijden 200.000 kinderen aan schildkliervergroting en velen sterven aan sarcoom: een kwaadaardig bindweefselgezwel.*

'Rap slecht voor Afrikaanse jeugd'

Critici uit Zimbabwe hebben zich gekeerd tegen de import van **rapmuziek**. Ze vinden dat de nadruk die in de teksten wordt gelegd op sex, drugs en geweld de morele waarden en de etnische erfenis van Afrikaanse jongeren aantast. Zwarte Amerikaanse artiesten, zoals sommige rapzangers, zijn bijzonder populair in Zimbabwe en elders in Afrika.

Men vindt dat bijvoorbeeld de hit 'Let's talk about sex' van Salt 'n Pepa' verboden moet worden. Dat blijkt ook uit column in de krant Sunday News waarin een tegenstander schrijft: "Deze liedjes halen de morele waarden omlaag, sturen de jeugd op jacht, hetgeen eindigt met ongewenste baby's."

Een Amerikaanse professor die werkt voor het muziektijdschrift Black Sacred Music, kwam met het weerwoord dat de wortels van de rap-muziek liggen in de Afrikaanse muziek- en verhalentraditie.

Geen penny van Benny



Benny Hill, de onlangs overleden Britse komiek, laat ruim 24 miljoen gulden na, maar zijn in Nederland wonende familieleden zullen daarvan geen stuiver zien. Eerder hadden vier neven in Hengelo en een nicht in Emmercompascuum uit een Engelse krant begrepen dat hen een vermogen wachtte. Het geld komt echter terecht bij alle familieleden van Hill in Groot-Brittannië.

Olieramp bedreigt jungle Ecuador

Een **olieramp** op de Rio Napo, de rivier die in de Amazone uitkomt, bedreigt in het oerwoud in het oosten van Ecuador het leven van dieren en planten. Volgens berichten uit de regio waar de ramp gebeurde zijn al duizenden vogels en dieren gestorven. Vorige week donderdag liep 5000 barrel olie (een barrel is 159 liter) vanuit een opslagplaats van de staatsoliemaatschappij Petroecuador in de Rio Napo. Milieubeschermers spreken van een ecologische catastrofe. De regering heeft toegegeven dat het olietapijt meer schade veroorzaakt dan aanvankelijk werd aangenomen.

Antarctica te voet

Twee Britse wetenschappers en ontdekkingsreizigers willen in november als eersten te voet en zonder hulp **Antarctica** oversteken, zo hebben zij in Londen meegedeeld.

De tocht van **Sir Ranulph Twisleton-Wykeham-Fiennes** en **Michael Stroud** zal honderd dagen duren. Zij zijn van plan het continent via de Zuidpool over te steken. De Britten zullen tijdens hun reis geen gebruik maken van honden of van droppings van vliegtuigen, maar hun proviand zelf per slede meevoeren.

De twee wetenschappers willen tijdens hun expeditie een reeks tests uitvoeren om de reacties van het menselijk leven op extreme koude te onderzoeken.

Royaal logies voor toeristen

Voor toeristen die er genoeg van hebben hun vakantie door te brengen op een bobbelig luchtbed in een tent of in een goedkoop hotelletje en ook wel eens iets royalers willen, biedt de Britse koninklijke familie uitkomst.

Voor het eerst in de geschiedenis van het Britse vorstenhuis zal een van de paleizen geschikt gemaakt worden voor verhuur aan toeristen die zich op een **vorstelijk bed** maximaal vier nachten in hogere sferen mogen wanen. Het huurpaleis wordt Hampton Court; het paleis van Hendrik VIII. Men kan twee appartementen huren voor vier nachten voor slaapruimte voor veertien man. Dat kost 560 pond. Ongeveer 1850 gulden. Dat wordt per nacht per persoon 33 gulden; een zacht prijsje.

Mick Jagge nieuwe lief



■ *Mick Jaggers n liefde. Het model C Bruni. De reden voor de ding tussen de Rolling S man en zijn vrouw **Hall**.*

Sting met ri

Popzanger **Sting** (G Matthew Summer) trouwen. De veertig Brit treedt 22 augus het huwelijk met T **Styler** met wie hij paar jaar samen leeft. hebben ze al drie kin De ex-bassist van Police' heeft uit zijn huwelijk twee kin Sting en Trudy trouwen in een ker Wiltshire in Zuid-Eng

Politie belo hulp met speelgoed

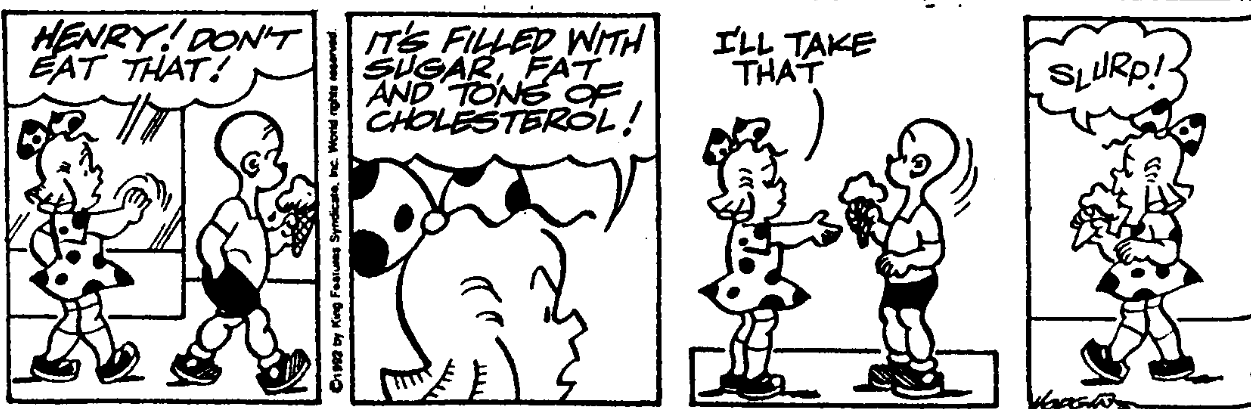
Een Zweeds jongetj het overtuigende bew erde om een messentr te veroordelen, is d politie met gebak, een goedpolitieauto en diploma beloond. De 7 Patrik Roos vond in j de tuin van een opva blijf het mes waarme twee dagen eerder ie was neergestoken.

Rebecca

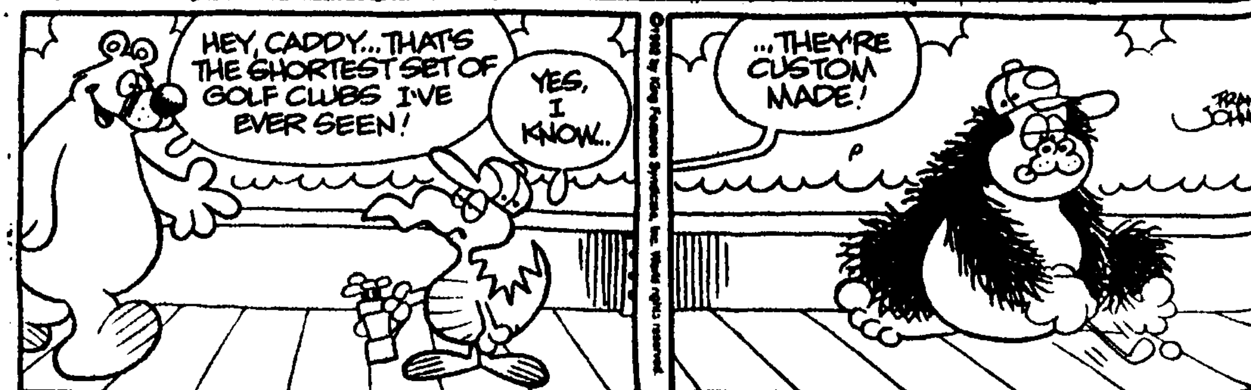
Geboren op: 27 ju

Gelukkige ouders:
Murray & Elly Joubert
Fensohnstraat 17

HENRY ® **By Dick Hodgi**



BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johns**



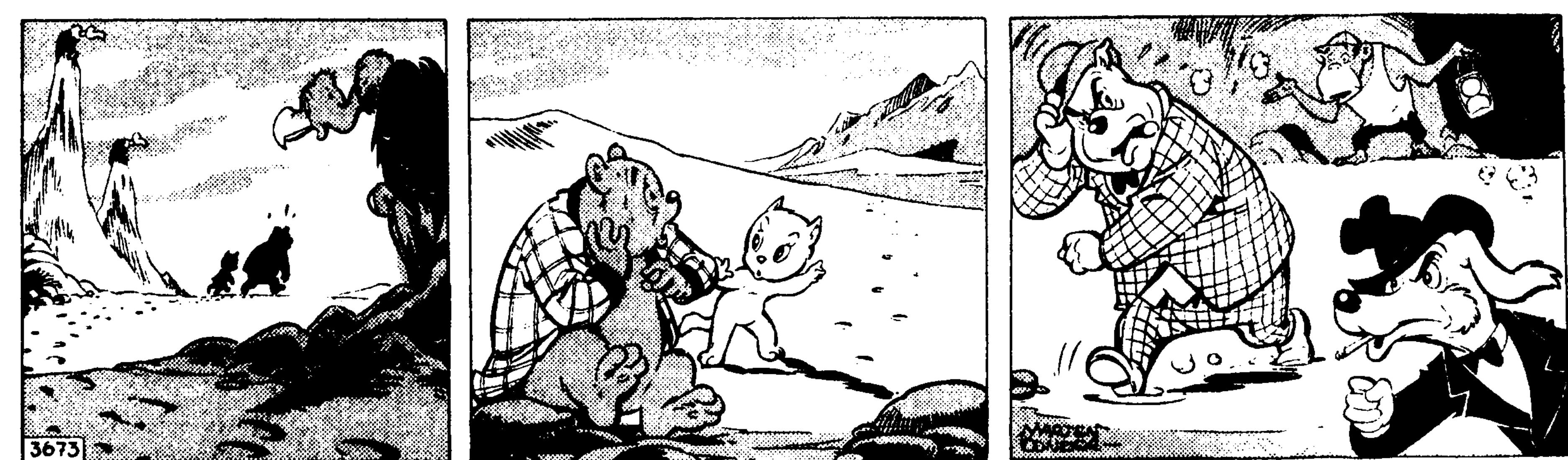
BEETLE BAILEY ® **By Mort Walk**



REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Cass**



Heer Bommel en de Dankputters
door Marten Toonder



3673 — "Dit is dus het einde", sprak Ollie met uitgedoofde stem. Hij nam plaats op het hete zand en keek berustend voor zich uit.

"Kom, we moeten verder", zei Tom Poes. "Met zitten komen we er niet". "Ik kan niet meer", prevelde heer Bommel. "Mijn krachten zijn uitgeput. Nergens is een bron — er zijn dus ook geen drankputters en er is geen water. Laat me hier maar achter, jonge vriend. Ga maar alleen verder; jij bent jong en sterk..."

Tom Poes haalde de schouders op en beklom een heuveltje.

"Welja, laat me hier maar achter", riep heer Ollie haast schreiend. "Ik hoop, dat je gezond en wel thuis komt; ik ben toch maar ballast voor je. Maar als je Doddeltje ziet moet je haar zeggen, dat mijn laatste gedachten voor haar waren..."

"Vooruit, heer Bommel", riep Tom Poes uit. "Sta op en kom mee. We zijn er haast; ik zie de mijn al liggen!"

Hij wees in de verte, waar een bouwvallige keet achter de heuvels zichtbaar was. Wanneer hij een verrekijker had gehad zou hij daar ook enige figuren hebben ontwaard. Want de beide zakenlieden Super en Hieper traden op dat moment uit de mijningang naar buiten en knipperden driftig tegen het zonlicht.

Ze waren woedend — en dat is te begrijpen. Het valt niet mee om te ontdekken, dat de enige inhoud van een goudmijn een plas water is.

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

DIENST ARTSEN
van de artsen van Bandabao (district) kunnen in spoedgevallen 641658 bellen en dan het apparaat afluisteren. De van de andere districten kunnen spoedgevallen de artsenpraktijk van en huisarts bellen en het apparaat zal dan mededelen wie dienstdoende arts is.

ARTS
(e patiënten)
dienstdoende arts belt U tel.: 5100.

WIJKVERPLEGING

LE KRUIS WIJKVERPLE-
ria 17. Tel.: 682344, 682947, 682574; geopend vanaf zeven 's morgens tot vijf uur 's middags; wijkgebouw Bonam: iedere n 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; tel.: 687707; Montagne Abao: 11; Kaya Fensu: tel.: 618577; g: tel.: 657508; voor informatie zuigelingen- en peuterbureaus kan cht op consultatiebureau Brie-l.: 373584.
st t/m 11 augustus: **zuster l.: 370460.**

NG VAN HET WIT GELE VOOR GEZINSVERZOR-WIDO PA FAMIA'
17. Tel.: 680222; spreekuren woensdag en vrijdag van 08.00-; dinsdag en donderdag van 0 uur.

LE WIJKVERPLEGING
Gosieweg 15. Tel.: 692231/ geopend van 07.00-17.00 uur; de ft **zuster Filesia. Tel.: 626314, 69-0368 b.g.g. 691838.**
ndabao, Groot Sta Martha 141. 55; geopend van 14.00-17.00 acht heeft **zuster Filesia. Tel.:**

KLINIEK RIO CANARIO
weg Noord 43, tel.: 44510, 91683 en 691838; voor informatie prenatale zorg en zorg gedurende de bevalling.
bureau zuigelingen: iedere donderdag van 13.30-16.00 uur.
bureau peuters: iedere dinsdag van 12.30-14.45 uur.

NG WIJKVERPLEGING BAN-
tel.: 648077/648387; open van t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; uur bereikbaar: **zuster Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
bureau: iedere dinsdag van 0/18.00-20.00 uur.

HON LECHI DI MAMA
matie tel.: 672289, 648225 of

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Breedestraat 82. Tel.:625333/
kelc. Promenade. Tel.:376155/

DIVERSEN

hulp nodig bel SOS-lijn

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

****

TBS (kanaal 85/86)

WOENSDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 One Day at a Time
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 A Fistful of Dollars' (1964; Clint Eastwood, Gian Maria)
22.05 Movie: 'Big Jake' (1971; John Wayne, Richard Boone)
24.05 Movie: 'Yankee Doodle Dandy' (1942; James Cagney)
02.45 Movie: 'Sweet Revenge' (1990; Carrie Fisher)
04.45 Three Stooges
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN News

Wega di Number Kòrsou
8 5 1 3 9 6 10 7 4 2
2356
4312
5070

HBO (kanaal 82/83)

WOENSDAG
16.30 Movie: 'Stanley & Iris' (1990)
18.30 Movie: 'Lisa' (1990)
20.00 Movie: 'Another 48 HRS' (1990; Eddy Murphy, Nick Nolte)
22.00 Tales From The Crypt
22.30 Dream On
23.00 One-Night Stand
23.30 Movie: 'Bullseye!' (1991)
01.05 Strangers
01.35 Movie: 'Steel and Lace' (1991)
03.10 Movie: 'A Shock to the System' (1990)
04.40 Movie: 'My Bloody Valentine' (1981)

CBS (kanaal 74/75)

WOENSDAG
20.00 Davis Rules
20.30 Brooklyn Bridge
21.00 To Be Announced
22.00 48 Hours

NBC (kanaal 84/85)

WOENSDAG
19.30 XXV Summer Olympic Games
22.30 XXV Summer Olympic Games (Cont.).

EURO-TV (kanaal 76/77)

WOENSDAG
19.00 Boes
19.25 NOS Journaal
19.40 Studio Sport
19.55 NOS Laat
20.15 Banana Split
21.00 Sluiting.
(donderdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

AMIGOE Tel: 672000

ERIJ AMIGOE N.V.
heuvel z/n of P.O.B. 577
N.A.
000
nr.: 11-07-313
Bank N.V.
nr.: 874.825.10
Curiel's Bank N.V.
O
(alle afdelingen)
672000
674524

Maayer-Hollander
News Holding

dactie:
ker (Hoofdredacteur)
euwen (adjunct-hoofdredac-
kse (eindredacteur ÑAPA)

den Redactie:
n Dongen, Jacoline Debrot-a, Hennie Harinck, Joël Sheila Rhodes (secretaresse), n Grol (sportmedewerker), ssel (opmaak) en Ken Wong

ENTIE-AFDELING
: Viola Bernardus en Janny

advertenties:
t/m vrijdag van 07.30-15.30
dvertenties voor de komende en 1 dag van tevoren vóór nen zijn.

TJES verschijnen op dindag en kunnen iedere dag tussen 30 uur worden opgegeven, p zaterdag.

ekertjes die op maandag en n vóór twaalf uur binnen zijn, dag daarop (dus dinsdag en rschijnen.

ERIJ AMIGOE ARUBA
. Betico Croes 110
3 (drie lijnen)
er: 22366

cteur/Directeur
er School
Eef Hermers, Ramiro Tromp, mp- Van der School, Djisbie fotograaf)
tie-afdeling: Etleen a-Landmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Kardinaal Tomasek van Praag overleden

Symbool verzet tegen communisme

PRAAG - De voormalige aartsbisschop van Praag en de primaat van Bohemen, zoals zijn titel officieel luidde, kardinaal Frantisek Tomasek, die in de leeftijd van 93 jaar overleed, is vooral bekend geworden als symbool van het verzet tegen het communistische regiem. Na de "Fluwelen revolutie" maakte hij zich ook bezorgd over de problemen welke het nacommunistische tijdperk met zich mee brachten in Tsjechoslowakije.

In 1899 werd hij geboren in Studenka, een stadje in Moravië. Een jaar na de communistische machtsovername in Tsjechoslowakije werd hij in 1949 tot bisschop gewijd. Dit gebeurde echter zonder de instemming van de communistische machthebbers. Veertig jaar heeft hij sindsdien weerstand geboden aan de communisten.

Ondanks deze onverzettelijke houding kennen zijn medewerkers hem vooral ook als een man met een opgewekt humeur. Hij heeft drie jaar in een werkkamp doorgebracht onder het communisme. In 1965 werd hij benoemd tot administrator van Praag. In begin 1969 werd hij officiële aartsbisschop van Praag. Mgr Tomasek onderhield contacten met Charta 77, de mensenrechten- beweging welke door de latere president Vaclav Havel mede werd opgericht. Tien dagen voor zijn dood heeft de kardinaal nog bezoek gehad van Havel. Havel en Tomasek waren beiden voorstanders van het doen voortbestaan van de federatie van Tsjechoslowakije. Met lede ogen moesten beiden echter toezien hoe het land uiteenviel.

Saramaccaners willen wapens niet inleveren

Angula voelt zich gepasseerd bij vredesoverleg in Suriname

PARAMARIBO — In Suriname wil de illegale groepering Angula niets weten van een vredesakkoord dat zonder haar directe betrokkenheid tot stand komt. Het beroep van de regeringsdelegatie op Angula om het akkoord dat nu in de maak is te ondersteunen, noemt een woordvoerder van de illegale groepering "ongehoord".

Angula, die zich een bevrijdingsbeweging noemt, zegt dat ervaringen met de regering en het Junglecommando geen ruimte laten voor "blind vertrouwen".

Enkele weken geleden liet de Angula-beweging al weten dat ze niet van plan is wapens in te leveren. Deze mededeling kwam na de afspraak tussen regering, het Junglecommando en de Tucajana's dat wapeninlevering en demobilisatie essentieel deel uitmaken van een vredesakkoord.

De Angula-beweging zei eind vorige week meer tijd nodig te hebben om een beslissing te nemen over deelname aan het vredesproces. De strijders behoren tot de stam der Saramaccaners, de grootste bosnegerstam die in de buurt van het Stuwmeergebied woont.

BOEK GESLOTEN

"Het minste wat de regering zou kunnen doen, is de Angulabeweging rechtstreeks te betrekken over de toekomst van de Saramaccaners", aldus de woordvoerder van de verboden groepering. Hij vindt dat het erop lijkt dat "het boek al gesloten is zonder dat de Saramaccaners gekend zijn".

Het ziet er ondertussen niet naar uit dat de onderhandelaars van de regering, het Junglecommando en de Tucajana's nog vandaag een concept-vredesakkoord paraferen. President Ronald Venetiaan zou bedenkingen hebben over het resultaat dat op het stuk van amnestieverlening werd bereikt tijdens de laatste ronde van het vredesoverleg.

Een vredesakkoord zou volgens afspraak uiterlijk 1 augustus getekend moeten zijn. Bekrachtiging van het concept door de onderhandelaars werd na zaterdag al twee keer uitgesteld. Binnenlandse gezagsdragers moeten het concept sanctioneren voordat de president en de leiders van Junglecommando en Tucajana's het akkoord kunnen sluiten.

Onderhandelaars van de Surinaamse regering en de twee belangrijkste illegale groeperingen hebben dinsdagavond in Lelydorp een concept vredesakkoord geparafeerd. Het wordt woensdag aan president Ronald Venetiaan aangeboden. Bosland dignitarissen zullen het akkoord uiterlijk donderdag sanctioneren, waarna het vrijdag door de president en de leiders van Junglecommando en Tucajana's zal worden ondertekend.

■ ZERBST - Een groep Bosnische oorlogswezen kwam in Duitsland aan. Zij zijn afkomstig uit Sarajevo in Bosnië-Hercegovina en kwamen in Duitsland aan in een Russissch vliegtuig. Zij worden ondergebracht in Duitse kindertehuizen. Vijf kinderen moesten meteen in een ziekenhuis worden opgenomen, zo slecht waren zij er aan toe.

Bosnische kinderen in Duitsland aangekomen

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en mogelijk zwaar bewolkt, met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een zwakke "Tropical wave" zal naar verwachting gedurende de komende 24 uur ten noorden van de Benedenwindse eilanden langs trekken. Het hiermee samenhangende gebied met bewolking en buienaktiviteit zal dan ook grotendeels ten noorden van onze eilanden blijven. Toenemende aanvoer van vochtige en onstabiele lucht, kan echter in de komende 24 uur tijdelijk toenemende bewolking en enige buienaktiviteit boven de Benedenwindse Eilanden veroorzaken.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	half bewolkt	32	25	2.0
St Maarten	regenbui	32	27	1.6
Amsterdam	licht bewolkt	22	--	0.0
Atlanta	licht bewolkt	32	21	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Miami	half bewolkt	33	23	18.8
New York	licht bewolkt	31	17	4.6

Gevolg onjuiste aanpak belastingdienst:

Failliet bedrijf kost Brussel vele miljoenen

BRUSSEL (ANP) - Blunders van zijn eigen belastingdienst hebben de Belgische staat een strop van ruim 38 miljoen gulden opgeleverd. De minister van Financiën, Philippe Maystadt, is dat bedrag kwijt aan schadevergoedingen die hij moest uitkeren nadat een bouwbedrijf door toedoen van de belastingdienst over de kop was gegaan.

In feite is de staat nog meer geld aan deze affaire kwijtgeraakt. Want omdat het failliete bouwbedrijf een groot karwei in Antwerpen niet kon uitvoeren was het ministerie van Openbare werken verplicht de hulp in te roepen van een andere firma. Die wilde het project wel verder uitvoeren, maar vroeg daar een aanzienlijk hogere som voor. Zo lopen de totale strop op tot zo'n 55,5 miljoen gulden.

Ruim twintig jaar geleden begon de ellende die aan het bloeiend bestaan van het bouwbedrijf van Coillie (bestuurd door de broers Rene, Jan en Victor van Coillie) in Oostende tenslotte een einde maakte. De bouwers, die achthonderd man in dienst hadden, kregen in 1970 de bijzondere belastinginspectie op bezoek. Die "ontdekte" bij het navlooien vnn de boekhouding het een en ander aan onnauwkeurigheden en nalatigheden en zelfs zwarte winst werd vastgesteld. Er kwam een navenante belastingaanslag.

Maar de drie broers lieten het er niet bij zitten. Zij hielden staande dat er van onregelmatigheden geen sprake was geweest en tekenden bezwaar aan tegen de aanslag. De fiscus legde dat naast zich neer en liet beslag leggen op alle onroerende goederen van het bedrijf. De drie toers bleven echter vechten. In 1981, na een serie eindeloze procedures, werden ze door het hof van beroep in Gent in het gelijk gesteld. Met het arrest van het hof in de hand eisten de drie broers van het ministerie een schadevergoeding maar toen hield op zijn beurt de belastingdienst zijn poot stijf.

Opnieuw stapten de broers naar de rechter. In 1990 kregen ze opnieuw gelijk. Dit keer van de civiele rechter in Brugge die de staat rechtstreeks verantwoordelijk stelde voor de ondergang van het bedrijf. De Brugse rechter bepaalde dat de staat met ruim zeventien miljoen gulden over de brug moest komen plus de rente daar op over de achterliggende jaren. Dat leverde een totaal op van ruim 38 miljoen.

Een deel daarvan ging naar de curatoren in het faillissement, die er de schuldeisers mee moesten betalen. De rest kregen de drie broers te verdelen. De staat stortte het totaal vorig jaar op een rekening. Maar het ministeriele besluit om het uit te betalen bleef toch nog uit tot juni van dit jaar. Enkele dagen geleden ontvingen de drie broers en de curatoren uiteindelijk hun cheque.